



联合国

# 会议委员会 2006 年的报告

大会

正式记录

第六十一届会议

补编第 32 号 (A/61/32)

大会  
正式记录  
第六十一届会议  
补编第 32 号(A/61/32)

## 会议委员会 2006 年的报告



联合国 • 2006 年，纽约



## 说明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

[2006年9月25日]

## 目录

章次	段次	页次
一. 组织事项.....	1-9	1
A. 成员.....	1	1
B. 主席团成员.....	2-3	1
C. 工作安排.....	4-6	1
D. 工作方案.....	7-8	2
E. 观察员参加会议.....	9	2
二. 会议日历.....	10-36	3
A. 与2006年已核定日历有关的事项和闭会期间要求对该日历的更改.....	10-14	3
B. 通过2007年订正会议日历草案.....	15-18	4
C. 会议管理和改善会议服务资源和设施的利用.....	19-31	5
D. 要求对大会第40/243号决议第一节第7段规定作例外处理.....	32-33	8
E. 基本建设总计划战略四(分阶段办法)在执行期间对总部举行会议产生的影响.....	34-36	9
三. 全球统一管理.....	37-41	10
四. 与文件和出版物有关的事项.....	42-52	12
A. 文件的提交、备就和分发.....	42-48	12
B. 提供简要记录.....	49-52	13
五. 笔译和口译有关事项.....	53-74	15
附件		
一. 决议草案.....		20

---

二. 2007 年联合国和各专门机构主要机关、国际原子能机构和联合国主持设立的 条约机构的订正会议日历草案 .....	26
A. 2007 年联合国订正会议日历草案 .....	28
B. 将提请大会第六十一届会议延长任务期限的机构清单 .....	49
C. 2007 年各专门机构主要机关、国际原子能机构以及联合国主持设立的条约机构的订 正会议日历草案 .....	50

## 第一章

### 一. 组织事项

#### A. 成员

1. 大会在 1988 年 12 月 21 日第 43/222B 号决议中，决定保留会议委员会为常设附属机关。根据该决议的规定，委员会 2006 年由下列成员国组成：阿根廷、奥地利、布隆迪、中国、埃及、萨尔瓦多、法国、德国、牙买加、肯尼亚、莱索托、马来西亚、墨西哥、尼泊尔、尼日利亚、菲律宾、罗马尼亚、俄罗斯联邦、塞内加尔、阿拉伯叙利亚共和国和美利坚合众国。

#### B. 主席团成员

2. 在 2006 年组织会议上，委员会选举下列人士为 2006 年主席团成员：

##### 主席：

农耶·乌多（尼日利亚）

##### 副主席：

恩诺·德罗费尼克（奥地利）

劳拉·奥尼西（罗马尼亚）

穆罕默德·纳吉布·埃利（阿拉伯叙利亚共和国）

##### 报告员：

迭戈·西曼卡斯（墨西哥）

3. 在同次会议上，委员会原则上同意由主席进行非正式协商，以确定委员会主席团 2007 年的成员。

#### C. 工作安排

4. 委员会在其 2006 年 5 月 11 日组织会议（第 474 次会议）上同意 1994 年和 1995 年通过的各项准则，这些准则涉及审议闭会期间更改已核可会议日历的问题，以及根据需要举行会议，以审查影响到大会届会期间会议时间表的提案。

5. 委员会在 2006 年 9 月 11 日至 15 日期间召开了实质性会议（第 475 次至 482 次会议）。

6. 秘书处的一位代表在委员会组织会议上发言，主管大会和会议管理事务副秘书长在委员会实质性会议开幕式上发言，并介绍了秘书长关于会议时地分配办法的报告（A/61/129）。

#### **D. 工作方案**

7. 在 2005 年 3 月 25 日召开的 2005 年组织会议上，委员会请秘书处向委员会 2006 年组织会议提交一份 2006 年议程草案。在第 474 次会议上，委员会通过了拟议议程 (A/AC.172/2006/1)，并请秘书处向委员会 2007 年组织会议提交一份 2007 年议程草案。

8. 为了向大会提出更相关的意见，委员会决定建议大会通过决议草案中反映委员会实质性讨论情况的主要内容，以协助大会对各个项目进行审议。

#### **E. 观察员参加会议**

9. 下列国家派观察员出席了会议：芬兰、罗马教廷、日本、印度、葡萄牙和南非。



## 第二章

### 会议日历

#### A. 与 2006 年已核定日历有关的事项和闭会期间要求对该日历的更改

10. 大会 2006 年 2 月 23 日第 60/236A 号决议核可了会议委员会提交、后经大会第六十届会议决定修正的 2006 和 2007 年联合国会议日历草案。该日历已作为 A/AC.172/2006/2 号文件分发。

11. 委员会在 1994 年 8 月 26 日第 373 次会议上决定，今后向委员会提出的关于闭会期间更改日历的请求应由主席团同秘书处协商审查，以采取下一步行动。

12. 委员会在 1995 年 3 月 23 日第 379 次会议上商定，对于不涉及方案预算问题的会议日历更改提议可由秘书处同委员会主席团协商处理。

13. 委员会在 1995 年实质性会议上决定，向委员会提交的闭会期间的更改请求如涉及改变地点，应提交委员会成员核准。如涉及其它类别的变更，则应根据委员会 1994 年实质性会议的决定，由主席团与秘书处协商审查，以采取下一步行动。

14. 2006 年提交的变更地点或增加会议的请求以及委员会所采取的行动列述如下。

机关	请求	采取的行动
行政和预算咨询委员会	将第一季度和第二季度会议的日期修改如下：2006 年 2 月 14 日至 4 月 13 日，5 月 2 日至 30 日，原因是必须随时讨论一些关于改革的文件，以及若干维持和平行动预算迟交。并不涉及增加会议。	已核准请求
裁军事项咨询委员会	把 2006 年 6 月 21 日至 23 日的委员会第四十七届会议不在纽约而在日内瓦举行，以使成员们有机会同裁军谈判会议的与会者协商。鉴于委员会还担任联合国裁军研究所的董事会，把会议地点改为日内瓦，使委员会成员能够同裁军研究所的工作人员密切接触。	已核准请求
审议采取进一步步骤在防止、打击和消除非法居间转卖小武器和轻武器方面加强国际合作政府专家组	2006 年 11 月 27 日至 12 月 1 日在日内瓦而不在纽约举行第一届会议，以使小组有可能与裁军谈判会议与会者就当前裁军问题进行直接互动。日内瓦会议事务处证实可在现有资源内举行这些会议。	已核准请求

机关	请求	采取的行动
人口与发展委员会	增加一次会议，以完成届会并及时通过和提交其向经济及社会理事会实质性会议提交的报告。	已核准请求
妇女地位委员会	增加一次会议，以便就报告其余案文采取行动并就此结束委员会第五十届会议的工作。由于时间限制，不能在该届会议排定的最后一天完成工作。将在现有资源内提供服务。	已核准请求
新闻委员会	增加一次会议，以便审查新闻部 2008-2009 年战略框架。由于没有收到文件，委员会无法在常会期间审查。将在现有资源内提供服务。	已核准请求，但委员会有一个代表团不参加主席团的决定。
社会发展委员会	增加一次会议，以结束其第四十四届会议的工作。将在现有资源内提供服务。	已核准请求
促进和保护残疾人权利和尊严的全面综合国际公约特设委员会	增加一次会议，以通过起草委员会订正的公约草案。（但是，由于该委员会已在排定的时间内结束了第八届会议的工作，并未提出服务的要求。）	已核准请求

## B. 通过 2007 年订正会议日历草案

### 导言和概述

15. 2006 年 9 月 11 日，会议委员会第 475 次会议审查了 2007 年订正会议日历草案 (A/61/129/Add.1)，其中列出了两年期会议日历通过以来两年期第二年的变动情况。

### 讨论情况

16. 代表团指出，委员会可以发挥关键作用，通过实质性审议有关会议管理的所有问题，确保有效管理联合国的各种会议。

17. 委员会满意地注意到，秘书处已考虑到大会第 60/236 号决议关于东正教受难节及法定假日开斋节和古尔邦节的安排。注意到日历中许多项目只显示月份和天数，并没有说明具体日期，这有损于会议管理的效率。鉴于存在这种不确定性，委员会成员想知道，如果日历中不幸出现重复，给出席会议带来问题，他们可否

再次讨论某一具体项目。此外，还要求提供信息说明为某些机构非正式磋商提供服务的规则。

18. 秘书处的代表回答说，在多数情况下，秘书处已相当清楚地了解日历中各项活动的大致日期，尽管有关机构希望保留最后的决定权。日历若有任何进一步变动，都将向委员会主席团通报，并将努力处理发现的任何问题。对非正式会议是在具备条件的情况下安排服务，并尽一切努力为各筹备委员会提供及时的服务。

## C. 会议管理和改善会议服务资源和设施的利用

### 1. 联合国机构的会议统计数据 and 同各机构就为其提供的会议服务利用情况进行的磋商 导言和概览

19. 委员会在 9 月 11 日第 475 次和第 476 次会议上，审议了秘书长关于会议时地分配办法的报告的有关章节(A/61/129, 第 14 至 23 段和附件一)，这些章节列有统计数据，并分析了分配给 2005 年在纽约、日内瓦、维也纳和内罗毕召开会议的一些机构的会议资源的预定和实际利用情况。由于纽约利用率的提高，这 4 个工作地点的总利用率从 2004 年的 83% 增加到 2005 年的 85%，纽约的利用率首次超过了 80% 这一基准。

20. 委员会还听取了主席的口头报告，主席谈到她同 8 个政府间机构进行磋商的情况，分配给这些机构的资源利用率在过去三年中低于有关的基准百分比。其中 3 个机构 2006 年已经达到或超过了 80% 这一基准；与她交谈的许多人都将此归功于坚持为提高利用率进行磋商和做出努力。她开展磋商是为了通过逐一查明造成利用率低的主要原因和寻找切实加以改进的方法与途径，在高效开展实质性工作和合理使用会议资源这两者之间求得平衡。是本着合作和积极对话的精神进行这些磋商的，同时也考虑到有关机构的特性。这些机构的工作方法大不相同，因此，不能对所有机构采用同一补救办法。她认为，一些会议资源利用率低的机构在完成工作时可减少需要口译的会议次数，事实上，有些机构已经这样作或准备这样作。她还鼓励采用一些由来已久的做法，例如，提高预先规划的准确性，确定多少场会议需要口译；按时开会，放弃有关法定人数的规定；继续讨论其他项目或进行非正式磋商；避免在最后一分钟取消会议；利用一切机会举行非正式磋商或把资源分配给区域集团会议。

21. 她根据自己的经验建议采用一个三管齐下的做法。会议委员会和代表委员会行事的委员会主席应同各位主席，尤其是将要上任的主席，进行磋商，把利用会议服务的有关准则和建议告诉他们；大会和会议管理部应继续采用在规划阶段就先协助“利用率低的机构”的做法；有关政府间机构应在要求提供会议服务时更注重现实，改进它们的规划和工作安排。

22. 委员会欣见总利用率有所提高。有人认为，主席同利用率低的机构进行磋商是委员会可以使用的一个最有用的工具。有人强调说，不仅应同有关机构的秘书

处联系，还应同其主席和主席团联系，以避免误解。虽然值得做出努力，确保会议服务资源得到最佳利用，但也不应忘记政府间机构的需求。提供的会议服务遭受损失有各种原因，其中许多原因都不在有关机构的控制范围内。虽然纽约有更多的机会重新分派不再需要的资源，但在各工作地点中却是利用率最低的，有些成员对此感到不解。

23. 秘书处代表在答复有人提出的澄清说明要求时，简要阐述了委员会前几年批准使用的所用指标的计算方法：实际开会比率、规划准确率和利用率。利用率作为一个工具的价值得到加强，因为所有 4 个工作地点都用同样方法计算，它是第一个实现自动计算的指标。鉴于纽约把取消的会议时间分配给一个不相关机构的可能性更大一些，为了更好地进行比较，增加了一个栏目，列出了在只记录重新分配给相关机构的情况下会得出的利用率。A/61/129 号文件附件一中的机构核心抽样列入了所有重复开会的机构，而没有列入大多数特设委员会和专家组。尽管有各种外来因素，但如果一个政府间机构的指标多年来一直很低，那么通过磋商，它很可能会改进对资源的利用。

## 2. 为会员国区域集团和其他主要集团的会议提供口译服务

### 导言和概况

24. 委员会 2006 年 9 月 11 日第 476 次会议审议了秘书长关于会议时地分配办法报告中关于为会员国区域集团和其他主要集团的会议提供口译服务的部分（A/61/129，第 25-33 段）。2005 年向这些会议提供口译的百分比增加到 87%，2004 年的百分比则为 85%。然而，仍然是在“有资源可用”的情况下才为这些集团提供口译服务，并且在很大程度上取决于日历上已排定会期的机构取消会议与否，而这些机构利用率的提高，实际上会减少为区域组织会议提供的会议服务。根据大会第 60/236 号决议的要求，秘书处提出了解决这一问题的两个办法。第一个办法是利用为有资格“视需要”享受服务的机构的会议按周分配服务这一计划，在享受服务的机构不需要这些服务时，转让给区域集团。第二个办法是专门指定资源，提高为会员国区域集团和其他主要集团提供服务的可预见性，但这需要大会采取行动。

### 讨论

25. 鉴于会员国区域集团和其他主要集团的会议对于各政府间机构届会的顺利进行十分重要，委员会欢迎报告所载的具体建议。所表达的关切是：尽管 2004 年为这些会议提供口译的百分比有所提高，但仍然低于前几次报告所述期间达到的水平。一些代表团认为，只有专门指定资源并编入会议日历，才能解决这一问题，若不能就这一办法达成共识，也乐见试用第一个拟议办法。另一种观点是，第一个办法只会导致有资格“视需要”享受服务的机构预算膨胀，使用率降低；秘书处而是应继续鼓励日历上已排定会期的机构把区域集团的需要纳入其工作

方案，例如每周放弃一次会议，转让给区域集团的相关会议。但是秘书处指出，这一举措显然没有取得任何实际作用。另外，区域集团有时需要举行的会议与某个具体委员会没有直接关系。有人要求对第一个办法是否需要追加资源作出说明。

26. 秘书处代表解释说，有资格“视需要”享受服务的机构是那些拥有长期资格却没有固定会期的机构，如安全理事会附属机构及其他机构，均列在日历最后几页上。由于大会和安全理事会增加了会议次数，这些机构已不再能够因母机构取消会议而获得服务，因此，秘书处不得不每周为有资格“视需要”享受服务的机构的若干次会议另外保留服务。若有资格享受服务的机构没有利用这些服务，可由区域集团会议使用。无需追加预算资源。

### 3. 联合国内罗毕办事处

#### 导言和概述

27. 2006年9月11日，委员会第476次会议审议了秘书长关于会议时地分配办法的报告中有关联合国内罗毕办事处会议设施利用率的章节(A/61/129,第34至36段)。委员会听取了主管大会和会议管理的助理秘书长有关他最近访问该办事处情况的口头报告。自从他最近获得任命以来，在总部以外进行第一次访问时，他选择了设在发展中国家的唯一的联合国主要办事处，该办事处人员的专业精神以及在困难环境下出色的表现给他留下了深刻印象。尽管该办事处会议事务司50%的经费需要依赖预算外资源，但它管理得非常好，团队精神很强。但是，与其他三个工作地点不同的是，该工作地点的中央规划和协调职能是完全由预算外资源供资的。东道国政府外交保护警察部队为改善联合国人员的安全保障作出了大力贡献。该国政府在其他许多方面也非常支持和重视联合国的存在。

28. 即将召开的一些大型会议将会测试办事处有型设备的承受限度。口译小组的使用率已增至53%，尽管这一数字没有反映外派出国任务。该办事处满足了区域集团所有会议的口译要求。在填补口译空缺员额，特别是阿拉伯文空缺员额方面继续存在问题。通过上一次阿拉伯文口译考试的候选人中，没有人对在罗毕工作感兴趣。觉得专门针对内罗毕的考试不会有什么成果，还有一些办法可以先尝试。例如，给予一名差一点通过考试的候选人在内罗毕11个月的合同，并正在对这名候选人进行培训，希望他第二次能够通过考试。遗憾的是，对新的P-3信息技术员额，没有内部候选人。

#### 讨论情况

29. 会上提供了关于外交保护部队以及肯尼亚政府为与联合国合作而设立的安全联络委员会的补充资料，该国政府致力于为联合国人员提供安全保障受到赞扬。一些代表团强调，必须确保内罗毕办事处作为联合国四个主要工作地点之一得到公平待遇。会上满意地注意到，2005年，设在内罗毕的联合国机构的所有会

议，按照总部规则，均在内罗毕举行。有人对中央规划和协调职能没有可预测的供资来源表示关切。几个代表团认为，专门为内罗毕举行一次考试可带来有益成果。会上决定，在即将于 9 月 13 日召开的视频会议上，还可进一步与内罗毕会议事务处的代表直接讨论空缺问题。许多代表团表示愿意帮助秘书处组织竞争性考试，填补内罗毕阿拉伯语口译空缺。

#### **4. 改善非洲经济委员会会议服务会议中心的利用**

##### **导言和概述**

30. 2006 年 9 月 11 日，委员会第 476 次会议审议了报告中介绍努力改善非洲经济委员会会议中心的利用率的概况的有关章节(A/61/129, 第 37 至 40 段)。主管大会和会议管理的助理秘书长最近访问了非洲经济委员会(非洲经委会)，并报告说自从 2005 年以来该会议中心的使用状况有了相当的改进，当时亚的斯亚贝巴的安全状况迫使大量会议取消。目前，正在逐案审查使用会议中心的要求。非洲经委会不是一体化全球管理系统的一部分，因此，在计算利用率方面一直采用自己的方法。应该注意到，使用对四个主要工作地点所采用的公式时，2005 年的利用率从 28% 增至 42.3%；2006 年 1 月至 6 月期间，使用率增至 67.9%。非洲经济委员会有一个很强的信息技术小组，有完善的印刷和出版设施，助理秘书长曾建议，也位于亚的斯亚贝巴的非洲联盟可考虑将其部分印刷业务外包给非洲经委会。

##### **讨论情况**

31. 会上对非洲经委会会议中心的利用率的提高表示满意，会议还表示，应该考虑到计算这一利用率所使用的方法上的差异。有人建议，联合国内罗毕办事处和非洲经委会在信息技术领域开展更密切的合作，交流好的做法和经验。

#### **D. 要求对大会第 40/243 号决议第一节第 7 段规定作例外处理**

##### **导言和概述**

32. 委员会在 9 月 11 日第 475 次和第 476 次会议上审议了秘书长关于会议时地分配办法的报告(A/61/129)第三章 C 节和附件三，其中涉及附属机构关于免于适用大会第 40/243 号决议第一节第 7 段的规定的请求和提出请求的理由，以及随后发出一份额外请求。在该项决议中，大会决定，大会附属机构，非经大会明确授权，不得在大会常会期间在联合国总部举行会议。鉴于其会期是 2006 年 9 月 11 日至 15 日，因此，委员会通过书面方式处理此事。

##### **结论和建议**

33. 委员会建议大会明确授权下列机构在大会第六十一届会议主要会期期间在纽约召开会议，但有一项谅解，即在有资源可用的情况下才为这些会议提供会议服务，以便不影响大会和各主要委员会的工作：

- (a) 巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会；
- (b) 东道国关系委员会；
- (c) 联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处经费筹措问题工作组；
- (d) 开发署/人口基金执行局；
- (e) 联合国裁军审议委员会；
- (f) 调查以色列侵害占领区巴勒斯坦人民和其他阿拉伯人人权的行为特别委员会；
- (g) 拟订保护和促进残疾人权利和尊严的全面综合国际公约特设委员会；
- (h) 会议委员会。

#### **E. 基本建设总计划战略四(分阶段办法)在执行期间对总部举行会议产生的影响**

##### **导言和概述**

34. 在 9 月 12 日第 477 次会议上，委员会审议了秘书长关于基本建设总计划在执行期间对总部举行会议产生的影响的报告(A/61/300)。

##### **讨论情况**

35. 有人满意地注意到，基本建设总计划的执行不会妨碍计划在总部举行的会议，通过仔细规划，可确保大会和会议管理部维持所提供的会议服务的质量，而且不会对语文工作人员的工作条件和同等待遇产生不利影响。虽然有些代表团对施工期间损失展览空间表示遗憾，但秘书处的一位代表表示，临时设施将作为代替核心设施的基本功能空间，而将展览空间搬入临时设施，在经济上是不划算的。有人注意到，虽然日历上的所有会议都能得到安排，但在施工期间，通常伴随某些机构的届会举办的许多配套活动的灵活性将会下降。安全理事会、大会和经济及社会理事会高级别部分的会议必然要有更大的灵活性，但总体而言，会议应尽可能地可预测，以避免由于施工拖延造成会议要在正常工作时间之外举行而增加开支。

36. 委员会对大会和会议管理部与基本建设总计划项目部门之间持续沟通表示赞赏。委员会打算不断审查这一事项，并请秘书长通过委员会定期就此向大会提出报告。

## 第三章

### 全球统一管理

#### 导言和概述

37. 2006年9月11日和12日,委员会第476次和477次会议审议了秘书长关于会议时地分配办法的报告中有关全球统一管理的一节(A/61/129,第2至12段)。在全球统一管理项目下设立各工作队,在大会和会议管理部在纽约、日内瓦、维也纳和内罗毕的四个工作地点查明和统一对行政政策、惯例和程序采取的共同办法,并使之标准化方面取得了进展。2006年6月在维也纳举行的第七次会议主管协调会议,就积极主动的文件管理、能力的计算、语文工作人员共用词汇库以及计算机辅助翻译等领域达成了新的协议。

38. 会上分发了一份有关信息技术全球倡议的非正式文件,其中重点说明在一个咨询公司协助下开展的一项跨四个工作地点的研究的主要调查结果。根据该研究报告的建议,成立了一个由主管大会和会议管理事务助理秘书长领导的信息技术管理委员会,以及从事下列任务的三个项目小组:建立一个中央管理报告数据库;进一步统一各工作地点现有的会议管理系统;以及进行一次技术评估,以便使所有工作地点的文件管理系统标准化。

#### 讨论情况

39. 各代表团对已取得的进展表示欢迎,并期待见到2004-2005年设立各工作队成果的资料简编,还强调简编所载建议必须符合立法授权。秘书处确认最后确定简编时将遵守立法授权,并提供给大会第六十一届会议。有代表团表示,如果全球统一管理倡议能够确保四个工作地点之间实现均衡分工,那么,该倡议就算成功了。会上注意到在执行大会和会议管理部的许多倡议方面取得的进展,但一些代表团还认为,应该以逐渐演化的方式采用创新办法,主要重点是提高服务质量。一些代表团对计算机辅助翻译及它对质量和准确性的影响表示关切,秘书处的一名代表在答复时强调,此类工具不应与机器翻译混为一谈。如果应用于被视为具有重复性的25%至30%的笔译工作量时,计算机辅助翻译就会有用,可向笔译人员提供以前翻译过的材料的数据库,他们可以酌情选择接受或拒绝。此外,认真考虑到该部各单位、特别是语文部门的特色和工作方法也很重要。

40. 会上强调,全球管理项目是一个持续进程,它的一些组成部分,诸如计算能力的标准化办法、分享工作量以及共用词汇库尚未成为现实。秘书处的一名代表在回答讨论中提出的问题时说,各工作地点轮流担任词汇协调委员会主席。各区域委员会也对加入这一进程感兴趣,并已成为正式成员。尽管该委员会的成员目前并不涵盖每一种正式语文,但必要时会与每个工作地点的词汇专家协商。



41. 几个代表团强调，由经常预算向内罗毕的中央规划和协调职能提供资金很关键，以便确保各工作地点之间的平等，而一个代表团则不赞成这样做。尽管一些代表团认为全球统一管理是一个部的倡议，可在工具具备时加以执行，但有一个代表团认为这需要有大会的授权。

## 第四章

### 与文件和出版物有关的事项

#### A. 文件的提交、备就和分发

##### 导言和概述

42. 委员会在 2006 年 9 月 12 日第 477 次会议上审议了秘书长关于会议时地分配办法的报告中有文件管理问题的若干章节(A/61/129, 第 44 至 67 段和附件四)。委员会获悉, 为明确责任起见, 有关 2006 年上半年所有分档文件的提交、处理和印发统计数字均在附件四中列报。大会和会议管理部已把预先规划、能力规划和动态设定优先事项确定为积极主动管理文件制度的三个支柱, 鉴于政府间机构会议服务需求不断变化, 对此应灵活加以应用。由于同文件编写部门进行了密切合作, 并使用分档制度和豁免管理手段, 在规定的 10-4-6 框架内提交文件的及时性有所改善, 但仍有进一步改善的余地。能力规划的目的是使能力同预期工作量相匹配。动态设定优先事项指的是分配优先等级, 这些等级随文件接近审议日期而不断调整, 并构成了既调整超负荷工作量、又提供政府间机构最需审议的文件的一个途径。有人提出委员会应支持强制执行以往有关文件管制和限制问题的各项决定。

43. 大会部应会员国请求建立了各种透明和问责机制。为了征求政府间机构对改善用户满意度措施的反馈意见, 大会部建立了向收受会前文件的机构主持人发放文件服务报告的做法; 截至 2006 年 6 月共发放了 29 份此类报告, 并收到 10 份答复, 总的来说都是正面意见。大会部作为文件编写部门, 坚持要求其工作人员 100% 遵守提交文件的最后期限。

##### 讨论情况

44. 委员会强调非常重视文件的质量和及时性。有人对及时印发文件方面取得的进展表示欢迎, 但仍需进一步努力, 更好地遵守有关按六个星期规则分发文件的大会决定, 虽然承认有时未能遵守这个规则是出于大会部无法控制的因素。还有人对电子输入和电子文件管理方面取得的进步表示欢迎。有人强调必须以所有正式语文同时分发文件, 并要求提高警惕, 确保不在网站上刊登只有部分正式语文版的文件。

45. 秘书处代表在答复一项要求澄清的请求时解释说, 秘书长报告第 47 段提及的若干 8-4-4 安排不是一个实验项目, 而是为了满足某些机构的要求, 这些机构曾表示希望将提交文件的最后期限延迟, 进而也可接受推迟印发日期。关于授权选择文件分发四最后周期问题, 仍要实行大会确定的规则, 但出于实际原因, 这些机构选择了别的送交时间表。例如, 联合国开发计划署和联合国人口基金执行局每年举行三届会议, 每届会议间隔仅为 11 个星期, 因此要求文件编写部门

提前 10 个星期提交文件不切实际。有些代表团表示对 8-4-4 试验感兴趣，并赞扬秘书处主动找出对双方都行得通的解决办法。秘书处代表在回答有关不选择 10-4-6 模式的机构是否切实感到其会前文件得到更及时印发这个问题时答复说，虽然没有完全实现会前四星期印发文件，但印发文件的及时性显然得到了改善。

46. 有人提问，秘书处是否仍在努力说服托存图书馆放弃获得文件打印文本的权利，秘书处代表在回答这个问题时解释说，这些努力尚未取得结果，其部分原因是，有些发展中国家的图书馆没有能力处理电子拷贝。然而，有人提醒秘书处，要求它继续从事这方面工作的任务规定依然有效。

47. 关于报告第 53 段所载有关页数限制的例外情况，有代表团问秘书处是否要求委员会建议第五委员会设立一个机制，逐案审查各种例外情况。但大家商定，只需稍微提及有关会议管理的所有事项、包括文件事务均属第五委员会职权范围就足够了。

48. 委员会成员对建立透明度机制和征求用户满意度反馈意见的各项努力表示欢迎，但感到在这方面仍需做大量工作。报告提及的大多数机制都是内部机制，没有超出委员会秘书处的范围。鉴于会员国对所提供的服务是否满意是一项重要的绩效指标，秘书处必须采取主动积极的办法，根据大会第 60/236B 号决议的有关规定，对会员国有关会议服务质量的反馈意见进行评估。有人表示，如果对各政府间机构表达的许多有关文件备就问题的评论意见进行编纂、制表和分析，秘书处就会更清楚地了解会员国的看法。网站是接受反馈的另一种手段，可更全面地加以利用。

## B. 提供简要记录

### 导言和概述

49. 委员会在 2006 年 9 月 13 日第 479 次会议上审议了秘书长会议时地分配办法报告关于提供简要记录的章节 (A/61/129, 第 73 至 80 段)。为解决会员国所关切的问题，大会和会议管理部开始在总部开展一个清除积压的简要记录的项目。大会部已经成功地印发了 2003 年至今所举行的全部会议的记录，并在有可用能力的情况下着手处理 2002 年及更早时期的积压工作。此外，在大会第六十届会议期间开展了一个关于在常会闭幕后三个月内印发常会所有简要记录的试点项目。这个目标已经实现。2005 年，英文笔译处起草了所有简要记录。

50. 秘书处正在研究各种有关提供简要记录的拟议办法所涉及的实际问题和经费问题。这些拟议办法包括：用数字录音取代简要记录，减少有权得到简要记录的机构的数目，将简要记录集中在英文笔译处，将简要记录篇幅限制在 5 000 个单词，以及取消简要记录的出版和发行。

## 讨论情况

51. 委员会对在清理简要记录积压工作方面的进展以及大会第六十届会议记录印发及时的情况表示赞赏。但是某些代表团关切地指出，将简要记录起草工作集中在英文笔译处可能会对各语文平等产生不利影响。会议还要求提交报告，说明研究能否用会议数字录音取代简要记录的进展情况。

52. 秘书处的一位代表表示，将简要记录起草工作集中在英文笔译处是针对有必要加速印发记录这一情况所采取的实际办法，绝不代表不平等地对待某种正式语文。所有记录在印发前均翻译成所有正式语文。目前其他一些国际组织对会议采用数字录音，对于能否采用这种办法，仍在研究之中。简要记录具有附加值，因为对会议简明扼要的记录中包含全部决定和所采取的行动的内容。另一方面，数字或 DVD 记录的成本要低很多。会员国是会议记录的主要使用者，将由他们来决定何种产品对其最有用处。

## 第五章

### 笔译和口译有关事项

#### 情况介绍和概述

53. 委员会 2006 年 9 月 13 日第 478 和第 479 次会议审议了秘书长关于会议时地分配办法的报告关于笔译和口译有关事项的第五节(见 A/61/129, 第 68 至 69 段, “工作量标准”; 第 70 至 72 段, “自译自审”; 第 81 至 86 段, “语文服务的质量与合格的语文工作人员”)。主管大会和会议管理事务副秘书长在介绍该报告时, 特别提请注意 2006 年 6 月在维也纳举行的 2006 年语文安排、文件和出版物问题国际年度会议执行会议的声明, 声明指出, 在商业市场上, 具有国际组织所需高水准专长和经验的会议和语文专业人员供不应求, 并对此表示关切, 声明的结论是, 应该将语文专业人员培训方面的投资作为高度优先事项。

54. 联合国日内瓦、维也纳和内罗毕办事处的会议事务部门的代表通过电视会议参加了第 478 次会议, 并讨论了服务质量和客户满意度问题。

#### 内罗毕

55. 内罗毕会议事务处处长说, 由于联合国内罗毕办事处约有 50% 的资金都依赖预算外资源, 那里的会议事务处的工作方式和质量控制办法与其他工作地点不同。预算外客户可以规定他们所要的服务水平, 并且常常由于费用或速度原因选择省去编辑和审校。他们所要求的文件印发日期也可能比会前六周要晚, 以便能够纳入最新信息。

56. 应当承认, 质量是要付出代价的。内罗毕将 30% 的工作外包, 毫无疑问, 外包对质量有影响, 因为很少有可能在办事处内部对翻译的文件进行审校, 最多只能抽查格式和某些术语。然而, 该办事处的自由应聘笔译人员较为固定, 他们熟悉该办事处负责的环境主题领域。

57. 尽管可以在当地找到自由应聘笔译人员, 但是当地合格的自由应聘口译很少。虽然内罗毕的口译符合本组织的统一标准, 也常常在本办事处的工作淡季去其他工作地点工作, 但是一些重大会议仍然需要从其他工作地点借调口译。内罗毕缺乏专业人员级别的编辑人员, 但是有较高级别的一般事务文本处理人员, 他们也参与校对、建立数据库和提供参考资料等工作。为提高质量, 非洲非常需要像 1978 年至 1984 年期间在非洲经济委员会开办的培训设施那样的培训设施, 以培训国际会议工作方面的笔译和口译人员。欧洲委员会在 2006 年语文安排、文件和出版物问题国际年度会议上承认了这一需要, 欧洲有关机构可能将很快提供帮助, 在非洲一些地点再次建立这一设施。

58. 在客户满意度方面, 联合国内罗毕办事处有最充分的证据, 因为其预算外客户并不是必须使用其服务, 但是仍然不断给予业务。此外, 内罗毕办事处还使用

了会后调查，但是调查发现，调查结果往往容易受到会议结果是否成功，这一与会服务无关的因素的影响。因此内罗毕有一种做法是直接联系其客户机构的秘书处，而除了对内罗毕实物条件有限的抱怨以外，并未听到任何有关会议服务的抱怨。内罗毕办事处还有一种做法是与其主要的客户组织的成员国直接会面。事实上由于实行收费制度，内罗毕已成为一个灵活的面向客户的组织。

#### 日内瓦

59. 日内瓦会议事务司司长说，日内瓦所使用的一些衡量客户满意度的机制包括：总干事与各区域组直接会面、在会议事务司和各代表团之间每年举行两次情况通报会、进行客户满意度调查以及建立了所有感谢信和投诉信的档案以便汇编后加以分析。日内瓦会议事务司认为与客户保持不间断的沟通不可或缺，因此与其最主要的经常客户几乎每月举行一次见面会，这些客户包括人权理事会、欧洲经济委员会以及联合国贸易和发展会议。外包须事先征得客户同意。

#### 维也纳

60. 维也纳会议事务处处长说，质量是提供给客户的产品和服务的一个基本要求，质量包括准确性、可读性、一致性、是否适合最终目的以及各语种之间的统一等因素。一系列标准决定了在产品质量不过关的情况下所可能产生的风险，这些标准包括政治、外交和法律方面的重要性和敏感度、计划分发范围以及特别是在该文件放到互联网上的以后预期的文件存期。确实存在不同的质量水平，这些质量水平通常可以用较差、较好、高质量、出色等词语来描述，但是很难想象客户或用户会愿意接受“较差”的质量。会议事务处和客户必须就以质量水平换速度的问题达成妥协意见。不过他指出，客户通常直到质量发生下降，才会注意到并重视质量问题。还必须承认的事，高质量是有代价的：审校是确保翻译质量并减少错误的最佳办法之一，但是审校工作费时费钱。

61. 不过，在质量方面除审校以外已经有其他一些改进措施。由于作者部门提交的草稿对文件的质量和成本及其及时印发具有重要影响，维也纳会议事务处在纽约总部的支助下，正在实施一个扩大编辑服务试点项目，该项目包括一个向作者提供在线或电话支持的服务台，一个为报告撰写者提供的在线课程以及要求起草人在开始撰写新的报告时使用的模板。其他旨在提高质量的做法包括：由翻译、各代表团和有关专家组成的起草和用语统一小组，例如有笔译和口译人员参加的与排入会议日历的机构进行会前和会后讨论，审查术语问题和其他语文质量问题。

62. 由于维也纳正计划大量增加外包，因此维也纳的目标是维持能够确保外部翻译质量的核心工作人员，并在各语文科将一个员额的职等改叙为负责质量控制和外部笔译人员培训的P-5高级审校，而所有语文的一个P-4员额将在翻译任务和外部负责信息技术和计算机辅助翻译工具。

63. 在口译方面，维也纳仅有 20 名口译员，因此在同时举行一套以上的会议时不得不聘用同样人数的自由应聘口译员。使用率近 90%。由于本地很难找到合格的口译员，因此经常聘用非本地自由应聘口译员。尽管对常设口译人员没有任何投诉，但是使用约 40% 口译服务的国际原子能机构（原子能机构）提出了自由应聘口译员的口译质量问题。总体而言，维也纳所涉及的主题事项技术性很强，要想达到高质量就必须提供在职培训。再增加 10 个口译员额将大大缓解这一情况。

64. 客户是产品是否有用的最终裁判，但是客户不一定总是能够判断笔译或口译的准确性如何。特别是对调查表的反馈通常较少，因此客户调查只能部分说明质量问题。由于较短的调查表能够带来更多的反馈，维也纳已将纽约制作的调查表加以简化。维也纳计划在每一份在会议室分发的文件后都附一份关于文件质量的基本调查表，并在供查阅维也纳印发的文件的网站上开发一个类似弹出式窗口。

## 讨论

### 内罗毕

65. 委员会欣见口译员额出缺率减少，但对一直难以填补阿拉伯口译的员额和迟迟不能填补新设立的 P-3 级信息技术员额表示关切。代表团询问不遵守关于文件发放的六周规定的原因，但得到保证说这是根据客户的要求。一些会员国鼓励内罗毕量化提高质量所需要的资源和转为经常预算的员额。

66. 至于信息技术员额，委员会得知，由于内部或外部没有合格的人选，内罗毕正在查看其他工作地点，了解能否借到合格的人，使用一、两年。内罗毕的会议服务代表根据要求答应提供一份主要客户和客户得到的服务量清单。至于难以填补口译空缺的问题，他解释说，内罗毕的员额结构是一个因素。那里的员额结构没有提供升迁机会，而且口译的利用率较低，这意味着他们不得不经常出差，这对招聘工作也不利。由于内罗毕已经达到会议设施容量的极限，因此要提高利用率不那么容易。过去五年中，内罗毕因经常预算实际价值的增长得益，但预算外供资也增加了，因此经常预算依然占经费的一半。

### 日内瓦

67. 日内瓦会议服务部门的代表在回答问题时说，客户在总体上对日内瓦的会议服务是满意的。诚然，在人权理事会努力建立其工作方式之时，要求在工余时间和周末召开许多会议，并赶要文件，使正常系统穷于应付，但这些困难最终会一一理顺。在当时主管大会事务和会议事务助理秘书长的干预下，与联合检查组一起解决了许多问题，从而减少了要求豁免遵守规定的次数。

### 维也纳

68. 与会者对扩大编辑项目表示颇有兴趣，一旦发展起来，可以为其他工作地点采用。与会者询问，拟议的笔译员额结构是否足以确保外部翻译的质量。与会者

指出，在当地市场雇用临时工作人员时，不同的语种有不同的待遇，但作出的解释是，每个语种在当地找到合格的自由职业者的机率不一。有人对利用自由应聘人员方面口译质量不一致的问题表示关切。与会者提问，原子能机构是否有可能参加寻找资金，用于新的口译员额。维也纳会议服务代表在回答问题时概述了维也纳目前在开发的一些信息技术应用软件，包括管理报告、会议规划和服务、文件处理系统。目前维也纳在使用 e-Meets，而不是老的 DCPMS 单元，维也纳开发的用于统计口译员出勤人次的 e-APG 系统已在其他所有工作地点使用。

### 一般讨论

69. 与会者表示，政府间能否圆满进行谈判往往取决于所有六种正式语文的笔译和口译质量。但是，质量取决于为所有的语言服务提供同等有利的工作条件。目前似乎在各语文处征聘当地和非当地的临时助理人员中尤其存在着不平等。某些语文处为了节约资金，按当地条件招聘短期语言工作人员，不管他们实际住在何处。这是不平等待遇的表现，会影响会议服务的质量。

70. 与会者对缺乏合格的语言工作人员表示关切。这可能源自语文处人员组成的变化以及最近几年报名参加联合国语文考试的人数减少。与会者强调需要制定计划，解决这一问题。代表团在得知副秘书长计划陪同欧洲联盟委员会的代表访问一些美国大学，以求扭转语言学习兴趣似乎下降的趋势后，表示支持在使用联合国正式语文的所有国家，向外发展与大学的联系，促进培训语文专业人员。代表团提出，俄罗斯联邦政府建立中心培训笔译和口译人员担任国际会议工作的经验或许对其他国家有帮助。秘书处代表向委员会保证，外联努力将包括所有的正式语文，并指出，莫斯科中心培训的候选人在最近的语文考试中显示了卓越的专业技术。

71. 秘书处代表在回答为什么最近的语文考试没有解决出缺情况这一问题时说，不仅报名者少了，而且他们的写作技能也明显下降。人力资源管理厅力限于人力每年只能举办一定数量的考试。也许现在应该要求大会改变考试形式。虽然为了解决预计人数不足的问题，在考虑一些不寻常的措施，诸如只要退休者愿意放弃养恤金福利，就向他们提供重新受雇的机会，但总的来说，本组织的政策是尽量减少到退休年龄后给予延长的情况。至于调动，秘书处认为，对语文处全盘采用调动政策是不切实的，正如委员会成员所指出的部分原因是由于某些地方需要特殊技术和知识。大会部已经拿出积极提案，尽可能使语文工作人员参加调动，同时不扰乱各工作地点提供的服务。

72. 几个工作地点担心编写文件的部门手稿质量低，使笔译员和审校的工作难度加大。代表团指出，应该采用适当的问责工具和质量控制，以改善这种情况。

73. 与会者要求说明秘书长会议时地分配办法报告 (A/61/129) 第 69 段提到的业绩计量的全面方法和从全系统角度进行管理的问题，对此，秘书处代表解释说，



大会部正试图制定衡量及时性、质量、财政执行情况和客户满意与否的一系列指标，取代只从一个层面衡量业绩的做法。他在回答对投诉采取何种后续行动的问题时说，经证实的错误均已提请有关笔译和口译人员的注意，用意是从中汲取经验教训。

74. 在一次语文专题会议上，有人说口译处口译厢主管对工作人员工作质量的意见往往被忽视。与会者对这种说法表示关切，但得到保证说，在决定临时工作人员的资格时，是极为认真地考虑口译厢主管的评价的。

## 附件一

### 决议草案

#### 会议委员会建议大会通过以下决议草案：会议时地分配办法

大会，

回顾其各项有关决议，包括 1985 年 12 月 18 日第 40/243 号、1986 年 12 月 19 日第 41/213 号、1988 年 12 月 21 日第 43/222 A 至 E 号、1996 年 12 月 18 日第 51/211 A 至 E 号、1997 年 12 月 22 日第 52/214 号、1998 年 12 月 18 日第 53/208 A 至 E 号、1999 年 12 月 23 日第 54/248 号、2000 年 12 月 23 日第 55/222 号、2001 年 12 月 24 日第 56/242 号、2002 年 3 月 27 日第 56/254 D 号、2002 年 2 月 15 日第 56/262 号、2002 年 6 月 27 日第 56/287 号、2002 年 12 月 20 日第 57/283 A 号、2003 年 4 月 15 日第 57/283 B 号、2003 年 12 月 23 日第 58/250 号、2004 年 12 月 23 日第 59/265 号、2005 年 12 月 23 日第 60/236 A 号和 2006 年 5 月 8 日第 60/236 B 号决议，

重申其 1987 年 12 月 11 日第 42/207 C 号决议，其中大会请秘书长确保对联合国各正式语文一视同仁，

审议了会议委员会的报告<sup>a</sup> 和秘书长的有关报告，<sup>b</sup>

又审议了行政和预算问题咨询委员会的报告，<sup>c</sup>

重申其关于多种语文的各项决议中与会议服务有关的规定，

#### 会议日历

1. 核准会议委员会提交的 2007 年联合国会议日历订正草案，<sup>d</sup> 考虑到委员会的意见并遵照本决议的规定；

2. 授权会议委员会根据大会第六十一届会议采取的行动和作出的决定，对 2007 年会议日历进行任何必要的调整；

3. 满意地注意到秘书处已经考虑到大会第 53/208 A 号、第 54/248 号、第 55/222 号、第 56/242 号、第 57/283 B 号、第 58/250 号、第 59/265 号和第 60/236 A 号决议有关东正教耶稣受难日以及开斋节和宰牲节法定假日的安排，并请所有政府间机构在规划会议时遵守这些决定；

<sup>a</sup> 《大会正式记录，第六十一届会议，补编第 32 号》(A/61/32)。

<sup>b</sup> A/61/129 和 Add.1 和 A/61/300。

<sup>c</sup> A/60/433。

<sup>d</sup> 《大会正式记录，第六十一届会议，补编第 32 号》(A/61/32)，附件二。

4. 请秘书长确保对会议日历的任何改动都严格遵循会议委员会和大会其他有关决议的授权；

## 二

### A. 会议服务资源的利用情况

1. 重申在使用会议室方面必须优先考虑会员国会议的做法；

2. 满意地注意到，四个主要工作地点的总体利用率由 2004 年的 83% 增加到 2005 年的 85%；

3. 欢迎若干机构采取步骤调整工作方案，以便优化利用会议服务资源，并请会议委员会继续同未充分利用会议服务资源的机构秘书处和主席团磋商；

4. 认识到会员国区域集团和其它主要集团的会议对于政府间机构会议顺利运作十分重要，并请秘书长确保，尽可能满足会员国区域集团和其他主要集团会议对会议服务的一切要求；

5. 关切地注意到，某些会员国由于会员国区域集团和其他主要集团的会议缺乏会议服务而遇到困难；

6. 又关切地注意到，虽然 2005 年四个主要工作地点获得口译服务的会员国区域集团和其他主要集团的会议百分比提高到 87%，而 2004 年为 85%，但是，这个数字仍然低于 2001 年 5 月至 2002 年 4 月期间 98%、2002 年 5 月至 2003 年 4 月期间 92%、2003 年 5 月至 2004 年 4 月期间 90% 获得服务的水平；

7. 回顾会员国区域集团和其他主要集团会议的口译服务按惯例是临时提供的；

8. 再次敦请政府间机构尽量在规划阶段就考虑到会员国区域集团和其他主要集团的会议，在工作方案中为此类会议安排经费，凡取消会议，及早通知会议服务部门，以便可以尽量将未利用的会议服务资源重新分配给会员国区域集团和其他主要集团的会议；

9. 满意地注意到，根据大会若干决议，包括第 60/236 B 号决议第二节 A 部分第 10 段，按照总部规则，2005 年总部设在内罗毕的联合国机构的所有会议均在内罗毕举行，但重申对此需要保持警惕，并请秘书长通过会议委员会就此向大会第六十二届会议提出报告；

10. 欢迎目前允许国际和当地公司及学术机构在非洲经济委员会会议中心举办活动，事前需经联合国安保和安全处逐案甄别，以确保符合联合国总部最低安保标准，这样做可能有助于提高该中心的利用率；

11. 欢迎作出努力提高非洲经济委员会会议中心的利用率，使汇编利用率数字的办法与四个主要工作地点会议服务采用的办法相一致，包括加强委员会与联合国日内瓦办事处会议事务司签署的合作协定；

12. 请秘书长继续努力，确保非洲经济委员会加强与其他中心和机构的联系；

13. 请秘书长继续探索提高非洲经济委员会会议中心利用率的手段，铭记总部最低实务安保标准，并通过会议委员会就此向大会第六十二届会议提出报告；

#### **B. 基本建设总计划战略四(分阶段办法)在执行期间对总部举行会议产生的影响**

1. 注意到秘书长关于基本建设总计划在执行期间对总部举行会议产生的影响的报告；<sup>e</sup>

2. 请列入会议日历的机构，在规划其会议时，特别是重要会议或高级别会议、首脑会议和特别会议，并请通常在总部举行会议的联合国宪章机构、其附属机构和其他政府间组织和条约机构，考虑到在整个翻修期间，总部所有会议设施都受到限制并缺乏灵活性；

3. 特别注意到夜间和周末施工期间将会有噪音；

4. 请所有会议申请者和组织者，就会议时间安排的所有相关事项，与秘书处大会和会议管理部密切联络，以便在施工期间协调总部活动方面实现最大程度的可预见性；

5. 请会议委员会不断审查此事，并请秘书长在施工期间就有关联合国会议日历的事项向委员会定期提出报告；

6. 请秘书长确保实施基本建设总计划不会影响向会员国提供的会议服务质量并平等对待各种语文服务，这些语文服务应获得同样有利的工作条件和资源，以获得最高的服务质量；

### **三**

#### **一体化全球管理**

1. 赞赏地注意到各工作地点会议管理和文件处理系统采用信息技术取得的进展，以及各工作地点会议服务部门采取统一办法共享标准、良好做法和技术成果；

2. 欢迎在联合国内罗毕办事处设立一个经常预算技术员额及分享最佳做法的其他努力，这对成功实现一体化全球管理至关重要；

3. 重申大会和会议管理部改革的主要目标是，按照大会相关决议，在所有工作地点以所有正式语文向会员国及时提供优质文件和优质会议服务，并尽可能以高效、合算的方式实现这些目标；

<sup>e</sup> A/61/300。

4. **请**秘书长确保所有工作地点采用的技术相互兼容，并确保此种技术便于所有正式语文采用；
5. **又请**秘书长优先完成将所有较早的联合国重要文件上载到联合国网站的任务，以便会员国也可以通过这一途径查阅这些档案文件；
6. **回顾**其第 60/236 B 号决议第二节 B 部分第 4 段请秘书长确保大会和会议管理部为征求会员国对其所提供会议服务质量作出评价以作为该部一项关键业绩指标而采取的措施，为会员国以联合国六种正式语文提出评价提供平等机会，同时完全符合大会相关决议，并请秘书长通过会议委员会向大会报告这方面取得的进展；
7. **又回顾**其第 60/236 B 号决议第二节 B 部分第 6 段，并请秘书长通过会议委员会向大会第六十二届会议报告各工作队的工作成果，以及联合国工作地点间就工作队建议的后续行动目前所进行协商的结果；
8. **请**秘书长随时向大会通报一体化全球管理方面取得的进展；

#### 四

#### 文件和出版物有关事项

1. **强调**联合国六种正式语文地位平等至关重要；
2. **重申**第五委员会是大会授权主管行政、预算和会议管理事项的主要委员会；
3. **关切地注意到**文件编写部门迟交文件的比率仍然很高，而迟交文件影响政府间机构的运作，并请秘书长通过会议委员会向大会第六十二届会议提出报告，说明妨碍充分遵守与印发会前文件有关的十周和六周规定的因素，包括酌情提出的处理此种妨碍因素的措施；
4. **再请**秘书长确保依照大会第 55/222 号决议第三节第 5 段，在以印刷本分发会议文件以及在正式文件系统和联合国网站张贴会议文件方面，以所有正式语文同时分发文件的规则得到遵守；
5. **重申**其第 59/265 号决议第三节第 9 段内的决定，大会须紧急审议的关于规划、预算和行政事项的文件的印发应受到优先重视；
6. **再请**秘书长责成秘书处各部在其提出的报告中载列以下内容：
  - (a) 报告摘要；
  - (b) 综合结论、建议和其他拟议行动；
  - (c) 相关背景资料；

7. **鼓励**政府间机构和专家机构在提交大会的报告中酌情载列上述内容；
8. **再请**将秘书处、政府间机构和专家机构提交立法机关审议并采取行动的所有文件的结论和建议部分印成黑体；
9. **请**秘书长继续采取步骤，在编制和翻译所有六种正式语文的会议记录时，充分依靠发言原用语文的录音资料和书面稿，以提高会议记录的质量和准确性；
10. **注意到**秘书处努力清除简要记录印发方面的积压情况，但关切地注意到，文件的印发仍有一些积压；
11. **注意到**秘书长的报告第 76 至 80 段列举的办法；<sup>f</sup>

## 五 笔译和口译有关事项

1. **请**秘书长确保所有正式语文的口译和笔译服务达到最高质量标准；
2. **再请**秘书长确保笔译和口译的用语体现各正式语文的最新语言规范和用语，以保证最高质量；
3. **再请**秘书长在征聘临时语文服务人员时确保各语种享有同等待遇，获得同等有利的工作条件和资源，以便在充分尊重六种正式语文的特点并考虑到各自工作量的情况下，尽可能提高语文服务的质量；
4. **请**秘书长继续提高正式语文文件翻译的准确性，特别注重翻译的质量；
5. **又请**秘书长继续征求会员国对向其提供的会议服务质量的评价，包括通过每年两次的各语文情况交流会，确保此种措施为会员国以联合国六种正式语文提交评价提供平等机会，并完全符合大会有关决议；
6. **注意到**迄今为提高自译自审比率所作的努力，并请秘书长继续解决所有正式语文自译自审占适当比例以确保质量的问题，并就此向大会第六十二届会议提出报告；
7. **注意到**为拟订从全系统角度衡量和管理业绩的全面方法就工作量标准提出的建议，<sup>g</sup> 并请秘书长从第六十二届会议开始，就及时性、质量、财政执行情况以及机构经验学习和发展等具体指标向大会提出定期报告；
8. **继续严重关切**联合国内罗毕办事处口笔译部门空缺率很高，特别是阿拉伯文口译股人员配备方面长期存在的难题，为此请秘书长除其他外，请会员国协助宣传并便利举办竞争性考试，以填补这些语文空缺；

<sup>f</sup> A/61/129。

<sup>g</sup> 同上，第 69 段。

9. **关切地注意到**联合国维也纳办事处对自由应聘口译的高度依赖，并请秘书长通过会议委员会向大会第六十二届会议报告相关口译服务质量的任何不一致之处，包括其他工作地点的情况，以及必要时解决这个问题的措施；

10. **请**秘书长在所有联合国工作地点提供适当人员和职等，确保对外部翻译适当进行质量控制；

11. **注意到**秘书长计划通过加强内部和外部培训方案，发展组织间人员交流和参加以培养语文专业人员的机构为对象的外联活动，解决继任规划问题；

12. **请**秘书长尽早举行征聘语文专业人员的竞争性考试，以及时填补语文部门目前和未来的空缺，并向大会第六十二届会议报告这方面的努力。

## 附件二

2007 年联合国和各专门机构主要机关、国际原子能机构和  
联合国主持设立的条约机构的订正会议日历草案

## 在“机构”一栏内

本附件所用简称如下：

非洲经委会	非洲经济委员会
欧洲经委会	欧洲经济委员会
拉加经委会	拉丁美洲和加勒比经济委员会
亚太经社会	亚洲及太平洋经济社会委员会
西亚经社会	西亚经济社会委员会
粮农组织	联合国粮食及农业组织
原子能机构	国际原子能机构
国际民航组织	国际民用航空组织
公务员制度委员会	国际公务员制度委员会
农发基金	国际农业发展基金
劳工组织	国际劳工组织
基金组织	国际货币基金组织
海事组织	国际海事组织
提高妇女地位研训所	提高妇女地位国际研究训练所
国际电联	国际电信联盟
防治荒漠化公约	联合国防治荒漠化公约
贸易法委员会	联合国国际贸易法委员会
贸发会议	联合国贸易和发展会议
开发署	联合国开发计划署
环境署	联合国环境规划署
教科文组织	联合国教育、科学及文化组织
气候公约	联合国气候变化框架公约
人口基金	联合国人口基金



难民专员办事处	联合国难民事务高级专员办事处
儿童基金会	联合国儿童基金会
工发组织	联合国工业发展组织
训研所	联合国训练研究所
近东救济工程处	联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处
联合国大学	联合国大学
万国邮联	万国邮政联盟
世旅组织	世界旅游组织
粮食计划署	世界粮食计划署
世卫组织	世界卫生组织
知识产权组织	世界知识产权组织
气象组织	世界气象组织

**在“成员”一栏内**

政	政府
专	专家
秘	秘书处

**在“服务”一栏内**

口	口译
笔	笔译
逐	逐字记录
简	简要记录
阿	阿拉伯文
中	中文
英	英文
法	法文
俄	俄文
西	西班牙文

## A. 2007 年联合国订正会议日历草案

(截至 2006 年 7 月 31 日)

机构	日期(2007 年)	地点	成员	服务 <sup>a</sup>	周期
1. 军事参谋团[《宪章》]	1 月 12 日, 其后每两周一次	纽约	5 政	口 (中英法俄)	笔 逐 每隔一周的星期五
2. 儿童基金会, 执行局, 第一届常会[大会第 48/162 号和第 57(I)号决议]	1 月 15 日至 18 日	纽约	36 政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年两届或三届
3. 消除对妇女歧视委员会, 第三十七届会议[大会第 34/180 和第 60/230 号决议] <sup>b</sup>	1 月 15 日至 2 月 2 日	纽约	23 专	口 (阿中英法俄西)	笔 简 一年三届
4. 经济及社会理事会, 选举主席团成员 [《宪章》]	1 月 17 日	纽约	54 政	口 (阿中英法俄西)	笔 简
5. 开发署/人口基金执行局、儿童基金会执行局和粮食计划署执行局联席会议 [大会第 52/12 B 号决议]	1 月 19 日和 22 日	纽约	36 政/36 政/ 36 政	口 (阿中英法俄西)	笔 —
6. 非政府组织委员会, 常会[经济及社会理事会第 3(II)号和第 1296 (XLIV) 号决议以及第 1995/304 号和第 1997/297 号决定]	1 月 22 日至 2 月 2 日	纽约	19 政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年一届
7. 开发署和人口基金, 执行局, 第一届常会[大会第 2029(XX)号和第 48/162 号决议]	1 月 23 日至 26 日	纽约	36 政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年两届或三届
8. 国际麻醉品管制局, 第八十八届会议 [1961 年《麻醉药品单一公约》第十一条] <sup>b</sup>	1 月 29 日至 2 月 2 日	维也纳	13 专	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年两届或三届
9. 儿童权利委员会, 第四十四届会议[大会第 44/25 号、第 47/112 号和第 49/211 号决议] <sup>b</sup>	1 月(3 周)	日内瓦	18 专	口 (阿中英法俄西)	笔 简 一年三届
10. 儿童权利委员会, 会前工作组[大会第 44/25 号、第 47/112 号和第 49/211 号决议] <sup>b</sup>	1 月(1 周)	日内瓦	18 专	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年三届
11. 联合国妇女发展基金协商委员会, 第四十七届会议[大会第 31/133 号和第 39/125 号决议]	1 月	纽约	5 政	—	— — 一年一届
12. 贸发会议, 投资、技术和有关资金问题委员会[贸易和发展理事会第十三届执行会议决定(1996 年 7 月 8 日)和大会第 51/167 号决议] <sup>c</sup>	1 月	日内瓦	<sup>c</sup>	口 (阿中英法俄西)	笔 —

机构	日期(2007年)	地点	成员	服务 <sup>a</sup>	周期
13. 联合国工作人员养恤金委员会[大会第 248(III)号决议]	1月/2月 (1次会议)	纽约	12 专	—	— 一年三届, 每届一次
14. 裁军谈判会议,第一期会议[大会第 1722(XVI)号、S-10/2 号和第 34/83 L 号决议]	1月至3月 (8周)	日内瓦	61 政	口 (阿中英法俄西)	笔 逐 一年一届,每届三期会议
15. 消除对妇女歧视委员会,公约任择议定书来文工作组[大会第 55/70 号决议] <sup>b</sup>	2月5日至 9日	纽约	5 专	口 (英法西)	笔 — 一年两届
16. 消除对妇女歧视委员会,会前工作组[大会第 45/124 号、第 47/94 号和第 60/230 号决议] <sup>b</sup>	2月5日至 9日	纽约	4 专	口 (英法西)	笔 — 一年三届
17. 贸易法委员会,仲裁工作组[大会第 33/92 号决议]	2月5日至 9日	纽约	60 政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年两届
18. 人权理事会,情况工作组[经济及社会理事会第 1990/41 号决议和大会第 60/251 号决议]	2月5日至 9日	日内瓦	5 专	口 (英法俄西)	笔 — 一年一届
19. 环境署,理事会,第二十四届会议[大会第 2997(XXVII)号和第 42/185 号决议]	2月5日至 9日	内罗毕	58 政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 两年一届
20. 经济及社会理事会,组织会议[《宪章》]	2月6日至 9日	纽约	54 政	口 (阿中英法俄西)	笔 简 一年一届
21. 行政和预算问题咨询委员会[大会第 173(II)号决议]	2月6日至 4月27日	纽约	16 专	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年三届
22. 社会发展委员会,第四十五届会议[经济及社会理事会第 10(II)号、第 1139(XLI)号和第 1996/7 号决议]	2月7日至 16日	纽约	46 政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年一届
23. 贸易法委员会,物权担保问题工作组[大会第 33/92 号决议]	2月12日至 16日	纽约	60 政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年两届
24. 和平利用外层空间委员会,科学和技术小组委员会,第四十四届会议[大会第 1472 A(XIV)号决议]	2月12日至 23日	维也纳	61 政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年一届
25. 欧洲经委会,第六十二届会议[经济及社会理事会第 36(IV)号决议]	2月19日至 23日	日内瓦	55 政	口 (英法俄)	笔 — 一年一届

机构	日期(2007年)	地点	成员	服务 <sup>a</sup>	周期	
26. 粮食计划署执行局,第一届常会[经济及社会理事会第1995/227号决定和大会第50/8号决议] <sup>d</sup>	2月19日至 23日	罗马	36政	□ (阿中英法俄西)	笔 —	一年两届 或三届
27. 消除种族歧视委员会,第六十六届会议[大会第2106 A(XX)号决议] <sup>b</sup>	2月19日至 3月9日	日内瓦	18专	□ (中英法俄西)	笔 简	一年两届
28. 儿童权利公约缔约国第十一次会议[大会第44/25号决议] <sup>b</sup>	2月21日	纽约	192政	□ (阿中英法俄西)	笔 简	两年一届
29. 可持续发展委员会第十五届会议政府间筹备会议[经济及社会理事会第2003/61号决议]	2月26日至 3月2日	纽约	53政	□ (阿中英法俄西)	笔 —	—
30. 妇女地位委员会,第五十一届会议[经济及社会理事会第1999/257号决定]	2月26日至 3月9日	纽约	45政	□ (阿中英法俄西)	笔 —	一年一届
31. 维持和平行动特别委员会及其工作组,实质性会议[大会第48/42号决议]	2月26日至 3月16日	纽约	119政	□ (阿中英法俄西)	笔 —	一年一届
32. 统计委员会,第三十八届会议[经济及社会理事会第1999/8号决议]	2月27日至 3月2日	纽约	24政	□ (阿中英法俄西)	笔 —	一年一届
33. 投资委员会[大会第248(III)号决议]	2月	纽约	11-12专	—	—	— 一年四届或 五届
34. 贸发会议,货物和服务贸易及商品委员会[1996年7月8日贸易和发展理事会第十三届执行会议通过的决定和大会第51/167号决议]	2月	日内瓦	<sup>c</sup>	□ (阿中英法俄西)	笔 —	—
35. 贸发会议,企业、工商促进和发展委员会[贸易和发展理事会第十三届执行会议决定(1996年7月8日)和大会第51/167号决议]	2月	日内瓦	<sup>c</sup>	□ (阿中英法俄西)	笔 —	—
36. 联合国援助土著居民自愿基金董事会[大会第40/131号决议]	2月/3月 (1周)	日内瓦	5专	□ (英法俄西)	笔 —	一年一届
37. 给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况特别委员会[大会第1654(XVI)号决议]	2月/3月	纽约	27政	□ (阿中英法俄西)	笔 简 <sup>e</sup>	—
38. 人权事务委员会,来文工作组[大会第2200 A(XXI)号决议] <sup>b</sup>	3月5日至 9日	纽约	9专	□ (英法俄西)	笔 —	一年三届

机构	日期(2007年)	地点	成员	服务 <sup>a</sup>	周期
39. 联合国当代形式奴隶制问题自愿信托基金董事会[大会第 46/122 号决议]	3月5日至 9日	日内瓦	5 专	口 (英法西)	笔 — 一年一届
40. 人权事务委员会,第八十九届会议[大会第 2200 A(XXI)号决议] <sup>b</sup>	3月12日至 30日	纽约	18 专	口 (阿英法俄西)	笔 简 一年三届
41. 麻醉药品委员会,第五十届会议[经济及社会理事会第 9(I)号和第 1991/39 号决议]	3月13日至 22日	维也纳	53 政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年一届
42. 麻醉药品委员会全体委员会[经济及社会理事会第 1991/39 号决议]	3月13日至 22日(4天)	维也纳	53 政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年一届
43. 发展政策委员会,第九届会议[经济及社会理事会第 1998/46 号决议]	3月19日至 23日	纽约	24 专	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年一届
44. 小武器非法居间转卖问题政府专家组[大会第 59/86 号决议]	3月19日至 23日	纽约	25 专	口 (阿中英法俄西)	笔 —
45. 公务员制度委员会,第六十四届会议[大会第 3357(XXIX)号决议]	3月19日至 30日	待定	15 专	口 (英法俄西)	笔 — 一年两届
46. 大陆架界限委员会[《联合国海洋法公约》附件二第 2 条第 5 款] <sup>b</sup>	3月26日至 30日	纽约	21 专	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年两届
47. 和平利用外层空间委员会,法律小组委员会,第四十六届会议[大会第 1472(XIV)号决议]	3月26日至 4月5日	维也纳	61 政	口 (阿中英法俄西)	笔 简 <sup>f</sup> 一年一届
48. 大会,第五委员会,续会[《宪章》]	3月(4周)	纽约	192 政	口 (阿中英法俄西)	笔 简 一年一届
49. 贸发会议,中期计划和方案预算工作队[贸发会议第 114(V)号决议及贸易和发展局第 156(XVII)号决定]	3月(1周)	日内瓦	<sup>c</sup>	口 (阿中英法俄西)	笔 —
50. 裁军事项咨询委员会[大会第 37/99 K 号决议]	3月(3天)	纽约	23 专	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年两届
51. 训研所,董事会,第四十五届会议第一期会议[大会第 1934(XVIII)和第 47/227 号决议] <sup>d</sup>	3月(2-3天)	日内瓦	28 专	口 (阿英法俄西)	笔 — 一年一届
52. 环境署,常驻代表委员会[理事会第 13/2 号决定]	3月	内罗毕	58 政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年四届

机构	日期(2007年)	地点	成员	服务 <sup>a</sup>	周期
53. 联合国人居署常驻代表委员会[大会第 56/206 号决议]	3 月	内罗毕	58 政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年四次会议
54. 安全理事会,安全理事会第 692(1991)号决议所设联合国赔偿委员会理事会,第六十三届会议 <sup>d</sup>	3 月	日内瓦	15 政	口 (阿中英法俄西)	笔 简 — 一年四届
55. 联合国人口奖委员会[大会第 36/201 号决议]	3 月/4 月 (2 天)	纽约	10 政	口 (英法西)	笔 — 一年一届
56. 联合国工作人员养恤金委员会[大会第 248(III)号决议]	3 月/4 月 (1 次会议)	纽约	12 专	—	— — 一年三届,每届一次
57. 人口与发展委员会,第四十届会议[经济及社会理事会第 150(VII)号、第 87(LVII)号和第 1995/55 号决议]	4 月 9 日至 13 日	纽约	47 政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年一届
58. 公共行政专家委员会[经济及社会理事会第 2001/45 号和第 2003/60 号决议]	4 月 9 日至 13 日	纽约	24 专	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年一届
59. 裁军审议委员会[大会 S-10/2 号决议]	4 月 9 日至 27 日	纽约	192 政	口 (阿中英法俄西)	笔 逐 — 一年一届
60. 联合国援助酷刑受害者自愿基金董事会,第二十六届会议[大会第 36/151 号决议]	4 月 16 日至 20 日	日内瓦	5 专	口 (英法西)	笔 — 一年一届
61. 联合国人类住区方案理事会,第二十一届会议[经济及社会理事会第 1978/1 号决议和大会第 56/206 号决议]	4 月 16 日至 20 日	内罗毕	58 政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 两年一届
62. 贸易法委员会,运输法工作组[大会第 33/92 号决议]	4 月 16 日至 27 日	纽约	60 政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年两届
63. 联合国森林论坛[经济及社会理事会第 2005/29 号决议]	4 月 16 日至 27 日	纽约	195 政	口 (阿中英法俄西)	笔 —
64. 预防犯罪和刑事司法委员会,第六十届会议[经济及社会理事会第 1992/1 号决议]	4 月 17 日至 26 日	维也纳	40 政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年一届
65. 预防犯罪和刑事司法委员会,非正式协商和工作组并行会议[经济及社会理事会第 1997/232 号决定]	4 月 17 日至 26 日 (12 次会议)	维也纳	40 政	口 (阿中英法俄西)	笔 —

机构	日期(2007年)	地点	成员	服务 <sup>a</sup>	周期
66. 保护所有移徙工人及其家属权利委员会[大会第 45/158 号决议] <sup>b</sup>	4 月 23 日至 27 日	日内瓦	10 专	口 (阿中英法俄西)	笔 简 一年两届
67. 经济、社会和文化权利委员会,第三十八届会议[经济及社会理事会第 1982/33 号、第 1985/17 号和第 1995/39 号决议] <sup>b</sup>	4 月 23 日至 5 月 11 日	日内瓦	18 专	口 (阿英法俄西)	笔 简 一年两届
68. 经济及社会理事会,组织会议续会[《宪章》]	4 月 25 日和 26 日	纽约	54 政	口 (阿中英法俄西)	笔 简
69. 新闻委员会,第二十九届会议[大会第 33/115 C 号决议]	4 月 30 日至 5 月 11 日	纽约	110 政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年一届
70. 可持续发展委员会,第十五届会议[经济及社会理事会第 1993/207 号和第 2005/228 号决议]	4 月 30 日至 5 月 11 日	纽约	53 政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年一届
71. 不扩散核武器条约缔约国 2010 年审议大会筹备委员会,第一届会议[第 55/33 D 号决议] <sup>b</sup>	4 月 30 日至 5 月 11 日	纽约	189 政	口 (阿中英法俄西)	笔 —
72. 禁止酷刑委员会,第三十八届会议[大会第 39/46 A 号决议] <sup>b</sup>	4 月/5 月 (3 周)	日内瓦	10 专	口 (英法俄西)	笔 简 一年两届
73. 禁止酷刑委员会,会前工作组[大会第 56/44 号决议] <sup>b</sup>	4 月/5 月 (1 周)	日内瓦	4 专	口 (英法俄西)	笔 —
74. 亚太经社会,第六十三届会议[经济及社会理事会第 37(IV)号、第 69(V)号和第 723 B(XXVIII)号决议]	4 月(7 天)	曼谷	52 政	口 (中英法俄)	笔 — 一年一届
75. 经济及社会理事会与布雷顿森林机构、世界贸易组织和贸发会议举行的高级别特别会议[大会第 50/227 号决议和经济及社会理事会第 2005/211 号决定]	4 月(1 天)	纽约	54 政	口 (阿中英法俄西)	笔 简 <sup>e</sup>
76. 联合国系统行政首长协调委员会,第一届常会[经济及社会理事会第 2001/321 号决定]	4 月/5 月	日内瓦	26 秘	口 (英法)	笔 — 一年两届
77. 国际麻醉品管制局,第八十九届会议[1961 年《麻醉药品单一公约》第十一条] <sup>b</sup>	5 月 7 日至 18 日	维也纳	13 专	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年两届 或三届

机构	日期(2007年)	地点	成员	服务 <sup>a</sup>	周期
78. 《气候公约》,公约缔约方会议附属机构会议[大会第 60/197 号决议] <sup>b</sup>	5月7日至 18日	波恩	189 政	口 (阿中英法俄西)	笔 —
79. 非政府组织委员会,续会[经济及社会理事会第 3(II)号和第 1296(XLIV)号决议以及第 1995/304 号和第 1997/297 号决定]	5月14日至 18日	纽约	19 政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年一届
80. 贸易法委员会,破产法工作组[大会第 33/92 号决议]	5月14日至 18日	纽约	60 政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年两届
81. 土著问题常设论坛[经济及社会理事会第 2000/22 号决议]	5月14日至 25日	纽约	16 专	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年一届
82. 消除对妇女歧视委员会,第三十八届会议[大会第 34/180 号和第 60/230 号决议] <sup>b</sup>	5月14日至 6月1日	纽约	23 专	口 (阿中英法俄西)	笔 简 一年三届
83. 儿童权利委员会,第四十五届会议[大会第 44/25 号、第 47/112 号和第 49/211 号决议] <sup>b</sup>	5月14日至 6月1日	日内瓦	18 专	口 (阿中英法俄西)	笔 简 一年三届
84. 行政和预算问题咨询委员会[大会第 173(II)号决议]	5月15日至 7月27日	纽约	16 专	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年三届
85. 贸易法委员会,采购工作组[大会第 33/92 号决议]	5月21日至 25日	纽约	60 政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年两届
86. 科学和技术促进发展委员会,第十届会议[大会第 46/235 号决议以及经济及社会理事会第 2002/37 号决议和第 2003/291 号决定]	5月21日至 25日	日内瓦	33 政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年一届
87. 联合国原子能辐射影响问题科学委员会,第五十五届会议[大会第 913(X)号决议]	5月21日至 6月1日	维也纳	21 政	口 (中英法俄西)	笔 — 一年一届
88. 人权理事会,促进和保护人权小组委员会,少数群体问题工作组[经济及社会理事会第 1998/246 号决议和大会第 60/251 号决议]	5月28日至 6月1日	日内瓦	5 专	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年一届
89. 经济、社会和文化权利委员会,会前工作组[经济及社会理事会第 1982/33 号、第 1985/17 号和第 1995/39 号决议] <sup>b</sup>	5月28日至 6月1日	日内瓦	5 专	口 (英法俄西)	笔 — 一年两届



机构	日期(2007年)	地点	成员	服务 <sup>a</sup>	周期
90. 南南合作高级别委员会, 第十五届会议(大会第 33/134 号和第 58/220 号决议]	5 月 29 日至 6 月 1 日	纽约	195 政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 两年一届
91. 大会,第五委员会,续会[《宪章》]	5 月(4 周)	纽约	192 政	口 (阿中英法俄西)	笔 筒
92. 人权理事会, 强迫或非自愿失踪问题工作组[经济及社会理事会第 2004/260 号决定和大会第 60/251 号决议]	5 月(2 周)	日内瓦	5 专	口 (阿英法西)	笔 —
93. 配合第二个铲除殖民主义十年举办的审查非自治领土情况区域讨论会[大会第 55/147 号决议]	5 月(3 天)	待定	待定	口 (英法西)	笔 — 一年一届
94. 方案和协调委员会,组织会议[经济及社会理事会第 2008(LX)号决议和大会第 31/93 号决议]	5 月(1 天)	纽约	34 政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年一届
95. 投资委员会[大会第 248(III)号决议]	5 月	纽约	11-12 专	—	— — 一年四届 或五届
96. 非洲经委会, 非洲财政、规划与经济发展部长会议专家委员会, 第二十四次会议[经济及社会理事会第 671(XXV)号决议]	5 月	亚的斯亚 贝巴	53 政	口 (阿英法)	笔 — 一年一届
97. 非洲经委会, 非洲财政、规划与经济发展部长会议, 委员会第三十八届会议[经济及社会理事会第 671 (XXV) 号决议]	5 月	亚的斯亚 贝巴	53 政	口 (阿英法)	笔 — 一年一届
98. 裁军谈判会议,第二期会议[大会第 1722(XVI)号、第 S-10/2 号和第 34/83 L 号决议]	5 月/6 月 (7 周)	日内瓦	61 政	口 (阿中英法俄西)	笔 逐 一年一届,每 届三期会议
99. 国际法委员会,第五十九届会议[大会第 174(II)号决议]	5 月/6 月 (5 周)	日内瓦	34 专	口 (阿中英法俄西)	笔 筒 一年一届
100. 联合国工作人员养恤金联合委员会, 精算师委员会[大会第 1561(XV)号决议第二十九条]	6 月 4 日至 6 日	纽约	5 专	—	笔 — 一年一届
101. 儿童基金会,执行局,年度会议[大会第 57(I)号和第 48/162 号决议]	6 月 4 日至 8 日	纽约	36 政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年两届或 三届

机构	日期(2007年)	地点	成员	服务 <sup>a</sup>	周期
102. 小武器非法居间转卖问题政府专家组 [大会第 59/86 号决议]	6 月 4 日至 8 日	纽约	25 专	口 (阿中英法俄西)	笔 —
103. 人权领域技术合作自愿基金, 董事会 [经济及社会理事会第 1993/283 号决 定]	6 月 4 日至 8 日	日内瓦	5 专	口 (英法)	笔 — 一年两届
104. 儿童权利委员会, 会前工作组[大会第 44/25 号、第 47/112 号和第 49/211 号 决议] <sup>b</sup>	6 月 4 日至 8 日	日内瓦	18 专	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年三届
105. 粮食计划署, 执行局, 年度会议[经济及 社会理事会第 1995/227 号决定和大会 第 50/8 号决议] <sup>d</sup>	6 月 4 日至 8 日	罗马	36 政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年两届或 三届
106. 和平利用外层空间委员会, 第五十届 会议[大会第 1472 A(XIV)号决议]	6 月 6 日至 15 日	维也纳	61 政	口 (阿中英法俄西)	笔 逐 <sup>f</sup> 一年一届
107. 导弹问题政府专家组, 第一届会议[大 会第 59/67 号决议]	6 月 11 日至 15 日	纽约	23 专	口 (阿中英法俄西)	笔 —
108. 人权理事会, 促进和保护人权小组委 员会, 当代形式奴隶制问题工作组[经 济及社会理事会第 16(LVI)号决定和 大会第 60/251 号决议]	6 月 11 日至 15 日	日内瓦	5 专	口 (英法俄西)	笔 — 一年一届
109. 开发署和人口基金, 执行局, 年度会议 [大会第 2029(XX)号和第 48/162 号决 议]	6 月 11 日至 22 日	纽约	36 政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年两届或 三届
110. 会费委员会, 第六十七届会议[大会第 14(DA)号决议]	6 月 11 日至 29 日	纽约	18 专	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年一届
111. 方案和协调委员会, 第四十七届会议 [经济及社会理事会第 2008(LX)号决 议及大会第 31/93 号决议]	6 月 11 日至 7 月 6 日	纽约	34 政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年一届
112. 人权条约机构主席会议[大会第 46/111 号和第 49/178 号决议] <sup>b</sup>	6 月 18 日至 22 日	日内瓦	8 专	口 (英法西)	笔 — 一年一届
113. 联合国海洋法公约缔约国会议[大会 第 37/66 号和第 49/28 号决议] <sup>b</sup>	6 月 18 日至 29 日	纽约	138 政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年一届或 两届
114. 联合国国际贸易法委员会, 第四十届 会议[大会第 2205(XXI)号决议]	6 月 18 日至 7 月 13 日	维也纳	60 政	口 (阿中英法俄西)	笔 简 一年一届

机构	日期(2007年)	地点	成员	服务 <sup>a</sup>	周期
115. 联合国审计委员会[大会第 74(I)号决议]	6月28日和29日	纽约	3 专	口 (英法)	— — 一年一届
116. 安全理事会, 安全理事会第 692(1991)号决议所设联合国赔偿委员会理事会, 第六十四届会议 <sup>d</sup>	6月	日内瓦	15 政	口 (阿中英法俄西)	笔 简 一年四届
117. 联合国人居署常驻代表委员会[大会第 56/206 号决议]	6月	内罗毕	58 政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年四次 会议
118. 给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况特别委员会[大会第 1654(XVI)号决议]	6月/7月(一周 6至8次会议, 最多30次会议)	纽约	27 政	口 (阿中英法俄西)	笔 简 <sup>e</sup>
119. 裁军事项咨询委员会[大会第 37/99 K 号决议]	6月/7月 (3-4天)	纽约	20 专	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年两届
120. 环境署, 常驻代表委员会[理事会第 13/2 号决定]	6月/7月 (1天)	内罗毕	58 政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年四届
121. 联合国行政法庭[大会第 351A(IV)号决议]	6月/7月	日内瓦	7 专	口 (英法)	笔 逐 <sup>g</sup> 一年两届
122. 联合国海洋事务和海洋法不限成员名额非正式协商进程[大会第 60/30 号决议]	7月2日至 6日	纽约	192 政	口 (阿中英法俄西)	笔 —
123. 人权事务委员会, 来文工作组[大会第 2200A(XXI)号决议] <sup>b</sup>	7月2日至 6日	日内瓦	9 专	口 (英法俄西)	笔 — 一年三届
124. 危险物品运输问题专家小组委员会 [经济及社会理事会第 1989/104 号和第 1999/65 号决议]	7月2日至 11日	日内瓦	23 政	口 (中英法俄西)	笔 — 一年一届或 两届
125. 经济及社会理事会, 实质性会议[《宪章》]	7月2日至 27日	日内瓦	54 政	口 (阿中英法俄西)	笔 简 一年一届
126. 联合国工作人员养恤金联合委员会, 常设委员会[大会第 248(III)号决议]	7月9日至 13日	纽约	15 专	口 (英法)	笔 — 两年一届
127. 人权事务委员会, 第九十届会议[大会第 2200 A(XXI)号决议] <sup>b</sup>	7月9日至 27日	日内瓦	18 专	口 (阿英法俄西)	笔 简 一年三届
128. 全球化学品统一分类标签制度专家小组委员会会议[经济及社会理事会第 1989/104 号和第 1999/65 号决议]	7月11日至 13日	日内瓦	23 政	口 (中英法俄西)	笔 — 一年一届或 两届

机构	日期(2007年)	地点	成员	服务 <sup>a</sup>	周期
129. 消除对妇女歧视委员会, 会前工作组 [大会第 45/124、第 47/94 和第 60/230 号决议] <sup>b</sup>	7月16日至 20日	纽约	4 专	口 (英法西)	笔 — 一年三届
130. 人权理事会, 促进和保护人权小组委 员会, 土著居民问题工作组[经济及社 会理事会第 1982/34 号决议和大会第 60/251 号决议]	7月16日至 20日	日内瓦	5 专	口 (中英法俄西)	笔 — 一年一届
131. 公务员制度委员会,第六十五届会议 [大会第 3357(XXIX)号决议]	7月16日至 27日	纽约	15 专	口 (英法俄西)	笔 — 一年两届
132. 消除对妇女歧视委员会,公约任择议 定书来文工作组[大会第 55/70 号决 议] <sup>b</sup>	7月18日至 20日	纽约	5 专	口 (英法西)	笔 — 一年两届
133. 人权理事会,促进和保护人权小组委 员会,经济、社会和文化权利闭会期间 论坛(社会论坛)[经济及社会理事会 第 2003/264 号决定和大会第 60/251 号决议]	7月19日和 20日	日内瓦	10 专	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年一届
134. 消除对妇女歧视委员会,第三十九届 会议[大会第 34/180 号和第 60/230 号 决议] <sup>b</sup>	7月23日至 8月10日	纽约	23 专	口 (阿中英法俄西)	笔 简 一年三届
135. 消除种族歧视委员会, 第七十一届会 议[大会第 2106A(XX)号决议] <sup>b</sup>	7月30日至 8月17日	日内瓦	18 专	口 (中英法俄西)	笔 简 一年两届
136. 贸发会议,竞争法和政策政府间专家 组[贸易和发展理事会第十三届执行 会议的决定(1996年7月8日)和大会 第 51/167 号决议]	7月	日内瓦	待定	口 (阿中英法俄西)	笔 —
137. 国际法委员会,第五十九届会议[大会 第 174(II)号决议]	7月/8月 (5周)	日内瓦	34 专	口 (阿中英法俄西)	笔 简 一年一届
138. 国际法讨论会[大会第 49/51 号决议]	7月/8月 (3周)	日内瓦	30 专	口 (英法西)	— — 一年一届
139. 人权理事会, 促进和保护人权小组委 员会, 第五十九届会议[经济及社会理 事会第 9(II)246 号决议和大会第 60/251 号决议]	7月/8月 (3周)	日内瓦	26 专	口 (阿中英法俄西)	笔 简 一年一届

机构	日期(2007年)	地点	成员	服务 <sup>a</sup>	周期
140. 裁军谈判会议, 第三期会议[大会第1722(XVI)号、第S-10/2号和第34/83 L号决议]	7月9月 (7周)	日内瓦	61 政	口 (阿中英法俄西)	笔 逐 一年一届, 每届三期会议
141. 人权理事会, 促进和保护人权小组委员会, 来文工作组[经济及社会理事会第1503(XLVIII)号决议和大会第60/251号决议]	8月13日至 24日	日内瓦	5 专	口 (中英法俄西)	笔 — 一年一届
142. 联合国地名专家组, 第二十四届会议[经济及社会理事会第715A(XXVII)号和第1314(XLIV)号决议]	8月20日和 31日	纽约	80 专	口 (阿中英法俄西)	笔 —
143. 第九届联合国地名标准化会议[经济及社会理事会第2003/294号决议]	8月21日至 30日	纽约	195 政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 五年一届
144. 大陆架界限委员会[《联合国海洋法公约》附件二第2条第5款] <sup>b</sup>	8月27日至 31日	纽约	21 专	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年两届
145. 人权理事会, 强迫或非自愿失踪问题工作组[经济及社会理事会第2004/260号决定和大会第60/251号决议]	8月(2周)	日内瓦	5 专	口 (阿英法西)	笔 —
146. 人权理事会, 使用雇佣军问题工作组[经济及社会理事会第2005/255号决定和大会第60/251号决议]	8月(1周)	日内瓦	5 专	口 (阿中英法俄西)	笔 —
147. 贸易法委员会, 采购工作组[大会第33/92号决议]	9月3日至 7日	维也纳	60 政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年两届
148. 行政和预算问题咨询委员会[大会第173(II)号决议]	9月4日至 12月21日	纽约	16 专	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年三届
149. 儿童基金会, 执行局, 第二届常会[大会第57(I)号和第48/162号决议]	9月5日至 7日	纽约	36 政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年两届或三届
150. 开发署和人口基金, 执行局, 第二届常会[大会第2029(XX)号和第48/162号决议]	9月10日至 14日	纽约	36 政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年两届或三届
151. 贸易法委员会, 仲裁工作组[大会第33/92号决议]	9月10日至 14日	维也纳	60 政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年两届
152. 儿童权利委员会, 第四十六届会议[大会第44/25号、第47/112号和第49/211号决议] <sup>b</sup>	9月10日至 28日	日内瓦	18 专	口 (阿中英法俄西)	笔 简 一年三届

机构	日期(2007年)	地点	成员	服务 <sup>a</sup>	周期
153. 大会, 第六十二届会议[《宪章》]	9月18日至 12月	纽约	192 政	口 (阿中英法俄西)	笔 逐/ 简 <sup>b</sup>
154. 贸易法委员会, 物权担保问题工作组 [大会第 33/92 号决议]	9月24日至 28日	维也纳	60 政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年两届
155. 贸发会议, 中期计划和方案预算工作 队[贸发会议第 114 (V) 号决议及贸 易和发展局第 156 (XVII) 号决定]	9月(1周)	日内瓦 <sup>c</sup>		口 (阿中英法俄西)	笔 —
156. 安全理事会, 安全理事会第 692(1991) 号决议所设联合国赔偿委员会理事 会, 第六十五届会议 <sup>d</sup>	9月(3天)	日内瓦	15 政	口 (阿中英法俄西)	笔 简 一年四届
157. 训研所, 董事会, 第四十五届会议第二 期会议[大会第 1934(XVIII) 号和第 47/227 号决议] <sup>d</sup>	9月(2-3天)	日内瓦	28 专	口 (阿英法俄西)	笔 — 一年一届
158. 近东救济工程处, 咨询委员会[大会第 302(IV)号决议]	9月(1天)	安曼	10 政	口 (阿英法)	笔 — 一年一届
159. 投资委员会[大会第 248(III)号决议]	9月	纽约	11-12 专	—	— — 一年四届 或五届
160. 联合国人居署常驻代表委员会[大会 第 56/206 号决议]	9月	内罗毕	58 政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年四次 会议
161. 环境署, 常驻代表委员会[理事会第 13/2 号决定]	9月/10月 (1天)	内罗毕	58 政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年四届
162. 联合国工作人员养恤金委员会[大会 第 248(III)号决议]	9月/10月 (1次会议)	纽约	12 专	—	— — 一年三届, 每届一次
163. 人权事务委员会, 来文工作组[大会第 2200 A(XXI)号决议] <sup>b</sup>	10月1日至 5日	日内瓦	9 专	口 (英法俄西)	笔 — 一年三届
164. 儿童权利委员会, 会前工作组[大会第 44/25 号、第 47/112 号和第 49/211 号 决议] <sup>b</sup>	10月2日至 5日	日内瓦	18 专	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年三届
165. 贸易法委员会, 运输法工作组[大会第 33/92 号决议]	10月15日至 25日	维也纳	60 政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年两届
166. 人权事务委员会, 第九十一届会议[大 会第 2200 A(XXI)号决议] <sup>b</sup>	10月15日至 11月3日	日内瓦	18 专	口 (阿英法俄西)	笔 简 一年三届

机构	日期(2007年)	地点	成员	服务 <sup>a</sup>	周期
167. 粮食计划署执行局,第二届常会[经济及社会理事会第1995/227号决定和大会第50/8号决议] <sup>d</sup>	10月22日至26日	罗马	36政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年两届或三届
168. 国际麻醉品管制局,第九十届会议[1961年《麻醉药品单一公约》第十一条] <sup>b</sup>	10月30日至11月16日	维也纳	13专	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年两届或三届
169. 贸发会议,贸易和发展理事会,第五十四届会议[大会第1995(XIX)号决议和贸发会议第114(V)号决议]	10月(2周)	日内瓦	148政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年一届
170. 防治荒漠化公约秘书处,公约缔约方会议,第八届会议和附属机构会议[大会第60/201号决议] <sup>b</sup>	10月(2周)	马德里	185政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 两年一届
171. 难民专员办事处,执行委员会,第五十八届会议[大会第1166(XII)号决议]	10月(1周)	日内瓦	70政	口 (阿中英法俄西)	笔 简 一年一届
172. 大会,发展筹资问题高级别对话[大会第57/250号决议]	10月(3天)	纽约	192政	口 (阿中英法俄西)	笔 逐 两年一届
173. 联合国系统行政首长协调委员会,第二届常会[经济及社会理事会第2001/321号决定]	10月	纽约	26秘	口 (英法)	笔 — 一年两届
174. 联合国行政法庭[大会第351A(IV)号决议]	10月/11月(5周)	纽约	7专	口 (英法)	笔 逐 <sup>e</sup> 一年两届
175. 《气候公约》,公约缔约方会议,第十三届会议和附属机构会议[大会第60/197号决议] <sup>b</sup>	11月5日至16日	波恩	189政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年一届
176. 经济、社会和文化权利委员会,第三十九届会议[经济及社会理事会第1982/33号、第1985/17号和第1995/39号决议] <sup>b</sup>	11月5日至23日	日内瓦	18专	口 (阿英法俄西)	笔 简 一年两届
177. 经济、社会和文化权利委员会,会前工作组[经济及社会理事会第1982/33号、第1985/17号和第1995/39号决议] <sup>b</sup>	11月26日至30日	日内瓦	5专	口 (英法俄西)	笔 — 一年两届
178. 麻醉药品委员会,第五十届会议续会[经济及社会理事会第9(I)号和第1991/39号决议]	11月28日至30日	维也纳	53政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 两年一届
179. 巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会,声援巴勒斯坦人民国际日特别会议[大会第32/40B和第33/28号决议]	11月29日	纽约	25政	口 (阿中英法俄西)	笔 逐 一年一届

机构	日期(2007年)	地点	成员	服务 <sup>a</sup>	周期
180. 禁止酷刑委员会,第三十九届会议[大会第 39/46 A 号决议] <sup>b</sup>	11 月 (2 或 3 周)	日内瓦	10 专	□ (英法俄西)	笔 简 一年两届
181. 禁止酷刑委员会,会前工作组[大会第 56/44 号决议] <sup>b</sup>	11 月(1 周)	日内瓦	4 专	□ (英法俄西)	笔 —
182. 人权领域技术合作自愿基金,董事会 [经济及社会理事会第 1993/283 号决定]	11 月(1 周)	日内瓦	5 专	□ (英法)	笔 — 一年两届
183. 保护所有移徙工人及其家属权利委员会[大会第 45/158 号决议] <sup>b</sup>	11 月(1 周)	日内瓦	10 专	□ (英法西)	笔 — 一年两届
184. 禁止或限制使用某些可被认为具有过分伤害力或滥杀滥伤作用的常规武器公约缔约国年度会议[《公约》] <sup>b、d</sup>	11 月(1 周)	日内瓦	89 政	□ (阿中英法俄西)	笔 简 一年一届
185. 联合国国际法教学、研究、传播和广泛了解协助方案咨询委员会,第四十二届会议[大会第 2099(XX)号决议]	11 月(2 天)	纽约	25 政	□ (阿中英法俄西)	笔 — 一年一届
186. 联合国发展活动认捐会议[大会第 32/197 号决议]	11 月(1 天)	纽约	195 政	□ (阿中英法俄西)	笔 — 一年一届
187. 禁止酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格待遇或处罚公约缔约国第十一次会议[大会第 39/46 A 号决议] <sup>b</sup>	11 月(1 天)	日内瓦	139 政	□ (英法俄西)	笔 简 两年一届
188. 宣布为联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处提供自愿捐款的大会特设委员会[大会第 1729(XVI)号决议]	11 月 (1 次会议)	纽约	195 政	□ (阿中英法俄西)	笔 — 一年一次会议
189. 投资委员会[大会第 248(III)号决议]	11 月	纽约	11-12 专	—	— — 一年四届或五届
190. 《禁止或限制使用某些可被认为具有过分伤害力或滥杀滥伤作用的常规武器公约》经修正的第二号议定书缔约国第九届年会[修正议定书第 13 条第 1 款] <sup>b、d</sup>	11 月	日内瓦	69 政	□ (阿中英法俄西)	笔 简 一年一届
191. 禁止细菌(生物)及毒素武器的发展生产和储存以及销毁这类武器的公约缔约国年度会议[缔约国第五次审查会议决定] <sup>b、d</sup>	11 月/12 月 (1 周)	日内瓦	144 政	□ (阿中英法俄西)	笔 —



机构	日期(2007年)	地点	成员	服务 <sup>a</sup>	周期
192. 裁军审议委员会, 组织会议[大会S-10/2号决议]	11月/12月 (1-2天)	纽约	192政	口 (阿中英法俄西)	笔 逐 一年一届
193. 危险物品运输问题专家小组委员会 [经济及社会理事会第1989/104号 和第1999/65号决议]	12月3日至 11日	日内瓦	22政	口 (中英法俄西)	笔 — 一年一届或 两届
194. 反腐败公约缔约方会议, 第二届会议 [大会第58/4号决议] <sup>b</sup>	12月10日至 14日	维也纳	60政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年一届, 第 二届会议之 后为两年一 届
195. 全球化学品统一分类标签制度专家小 组委员会会议[经济及社会理事会第 1989/104号和第1999/65号决议]	12月11日至 13日	日内瓦	23政	口 (中英法俄西)	笔 — 一年一届或 两届
196. 儿童基金会, 执行局, 非常预算会议 [执行局第2000/7号决定]	12月13日和 14日 <sup>i</sup>	纽约	36政	口 (阿中英法俄西)	笔 逐 两年一届
197. 人权理事会, 强迫或非自愿失踪问题工 作组[经济及社会理事会第2004/260号 决定和大会第60/251号决定]	12月(2周)	日内瓦	5专	口 (阿英法西)	笔 —
198. 联合国大学, 理事会, 第五十四届会 议[大会第3081(XXVIII)号决议]	12月(1周)	Tokyo	28专	口 (英法)	笔 — 一年一届
199. 安全理事会, 安全理事会第692(1991) 号决议所设联合国赔偿委员会理事 会, 第六十三届会议 <sup>d</sup>	12月(3天)	日内瓦	15政	口 (阿中英法俄西)	笔 简 一年四届
200. 保护所有移徙工人及其家庭成员权利 国际公约缔约方第三次会议[大会第 57/218号决议] <sup>b</sup>	12月(1天)	纽约	待定	口 (阿中英法俄西)	笔 简 两年一届
201. 宣布为联合国难民事务高级专员方案 提供自愿捐款的大会特设委员会[大 会第55/75号决议]	12月 (1次会议)	日内瓦	195政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年一次 会议
202. 贸发会议, 企业、工商促进和发展委员 会[贸易和发展理事会第十三届执行 会议决定(1996年7月8日)和大会第 51/167号决议]	12月	日内瓦	<sup>c</sup>	口 (阿中英法俄西)	笔 —
203. 联合国人居署常驻代表委员会[大会 第56/206号决议]	12月	内罗毕	58政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年四次 会议

机构	日期(2007年)	地点	成员	服务 <sup>a</sup>	周期
204. 环境署, 常驻代表委员会[理事会第13/2号决定]	12月	内罗毕	58政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年四届
205. 贸发会议, 其他商品大会和商品会议[贸易和发展理事会第十三届执行会议决定(1996年7月8日)和大会第51/167号决议]	视需要(最多30次会议)	日内瓦	<sup>c</sup>	口 (阿中英法俄西)	笔 — 视需要
206. 贸发会议, 讲习班和研究组[贸易和发展理事会第十三届执行会议决定(1996年7月8日)和大会第51/167号决议]	视需要(最多30次会议)	日内瓦	<sup>c</sup>	口 (阿中英法俄西)	笔 — 视需要
207. 贸发会议, 秘书长与贸易和发展理事会主席协商[贸易和发展理事会第十三届执行会议决定(1996年7月8日)和大会第51/167号决议]	视需要(最多30次会议)	日内瓦	<sup>c</sup>	口 (阿中英法俄西)	笔 — 视需要
208. 贸发会议, 贸易和发展理事会执行会议[贸易和发展理事会第十三届执行会议决定(1996年7月8日)和大会第51/167号决议]	视需要(3天)	日内瓦	<sup>c</sup>	口 (阿中英法俄西)	笔 — 视需要
209. 开发署和人口基金执行局, 情况通报和非正式协商[大会第2020(XX)和第48/162号决议]	视需要	纽约	36政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 视需要
210. 儿童基金会, 执行局, 情况通报和非正式协商[大会第57(I)和第48/162号决议]	视需要	纽约	36政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 视需要
211. 经济及社会理事会, 非正式协商[大会第50/227号决议]	视需要	纽约	54政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 视需要
212. 托管理事会(和起草委员会)[《宪章》]	视需要	纽约	5政	口 (中英法俄)	笔 逐 <sup>e</sup> 视需要
213. 安全理事会[《宪章》]	视需要	纽约	15政	口 (阿中英法俄西)	笔 逐 视需要
214. 安全理事会专家委员会[安全理事会第1次会议的决定(1946年)]	视需要	纽约	15政	口 (阿中英法俄西)	笔 简 视需要
215. 安全理事会, 接纳新会员国委员会[安全理事会第42次会议的决定(1946年)]	视需要	纽约	15政	口 (阿中英法俄西)	笔 简 视需要
216. 安全理事会, 安理会在总部以外地点开会问题委员会[安全理事会第1625次会议的决定]	视需要	纽约	15政	口 (阿中英法俄西)	笔 简 视需要

机构	日期(2007年)	地点	成员	服务 <sup>a</sup>	周期
217. 安全理事会第 446(1979)号决议所设委员会	视需要	纽约	3 政	口 (阿中英法俄西)	笔 筒 视需要
218. 安全理事会关于索马里问题的第 751(1992)号决议所设委员会	视需要	纽约	15 政	口 (阿中英法俄西)	笔 筒 视需要
219. 安全理事会关于卢旺达问题的第 918(1994)号决议所设委员会	视需要	纽约	15 政	口 (阿中英法俄西)	笔 筒 视需要
220. 安全理事会关于塞拉利昂问题的第 1132(1997)号决议所设委员会	视需要	纽约	15 政	口 (阿中英法俄西)	笔 筒 视需要
221. 安全理事会关于基地组织和塔利班及有关个人和实体的第 1267(1999)号决议所设委员会	视需要	纽约	15 政	口 (阿中英法俄西)	笔 筒 视需要
222. 安全理事会关于反恐怖主义的第 1373(2001)号决议所设委员会	视需要	纽约	15 政	口 (阿中英法俄西)	笔 筒 视需要
223. 安全理事会第 1518(2003)号决议所设委员会	视需要	纽约	15 政	口 (阿中英法俄西)	笔 筒 视需要
224. 安全理事会关于利比里亚问题的第 1521(2003)号决议所设委员会	视需要	纽约	15 政	口 (阿中英法俄西)	笔 筒 视需要
225. 安全理事会关于刚果民主共和国问题的第 1533(2004)号决议所设委员会	视需要	纽约	15 政	口 (阿中英法俄西)	笔 筒 视需要
226. 安全理事会第 1540(2004)号决议所设委员会	视需要	纽约	15 政	口 (阿中英法俄西)	笔 筒 视需要
227. 安全理事会关于科特迪瓦问题的第 1572(2004)号决议所设委员会	视需要	纽约	15 政	口 (阿中英法俄西)	笔 筒 视需要
228. 安全理事会关于苏丹问题的第 1591(2005)号决议所设委员会	视需要	纽约	15 政	口 (阿中英法俄西)	笔 筒 视需要
229. 联合国巴勒斯坦和解委员会[大会第 194(III)号决议]	视需要	纽约	3 政	口 (英法)	笔 — 视需要
230. 维持和平行动特别委员会及其工作组[大会第 2006(XIX)号决议]	视需要	纽约	119 政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 视需要
231. 巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会[大会第 3376(XXX)号决议]	视需要	纽约	25 政	口 (阿中英法俄西)	笔 筒 视需要
232. 会议委员会[大会第 43/222 B 号决议]	视需要	纽约	21 政	口 (阿英法俄西)	笔 — 视需要

机构	日期(2007年)	地点	成员	服务 <sup>a</sup>	周期
233. 东道国关系委员会[大会第 2819 (XXVI)号决议]	视需要	纽约	19 政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 视需要
234. 安全理事会, 安全理事会第 692(1991)号决议所设联合国赔偿委员会理事会 <sup>d</sup>	视需要	日内瓦	15 政	口 (阿中英法俄西)	笔 简 视需要
235. 欧洲经委会, 委员会和工作组[经济及社会理事会第 36(IV)号决议]	视需要	日内瓦	55 政	待定	笔 — 视需要
236. 起诉应对 1991 年以来前南斯拉夫境内所犯的严重违反国际人道主义法行为负责者的国际刑事法庭[安全理事会第 808(1993)号决议和大会第 47/235 号决议] <sup>d</sup>	视需要	海牙	11 专	口 (英法)	笔 — 视需要
237. 起诉应对 1994 年 1 月 1 日至 12 月 31 日期间在卢旺达境内的种族灭绝和其他严重违反国际人道主义法行为负责者和应对这一期间邻国境内种族灭绝和其他这类违法行为负责的卢旺达公民的国际刑事法庭[安全理事会第 955(1994)号决议] <sup>d</sup>	视需要	阿鲁沙	11 专	口 (英法)	笔 — 视需要
238. 人权理事会[大会第 60/251 号决议]	待定(10 周)	日内瓦	47 政	口 (阿中英法俄西)	笔 简 一年三届
239. 禁止或限制使用某些可被认为具有过分杀伤力或滥杀滥伤作用的常规武器公约缔约国政府专家小组第十届会议[缔约国决定,2001 年 12 月] <sup>b、d</sup>	待定(4-5 周)	日内瓦	90 政	口 (阿中英法俄西)	笔 —
240. 贸发会议,投资、技术和有关资金问题委员会专家会议[贸易和发展理事会第十三届执行会议决定(1996 年 7 月 8 日)和大会第 51/167 号决议]	待定(3 周)	日内瓦	待定	口 (阿中英法俄西)	笔 —
241. 贸发会议,企业、工商促进和发展委员会[贸易和发展理事会第十三届执行会议决定(1996 年 7 月 8 日)和大会第 51/167 号决议]	待定(3 周)	日内瓦	待定	口 (阿中英法俄西)	笔 —
242. 贸发会议, 货物和服务贸易及商品委员会专家会议[贸易和发展理事会第十三届执行会议决定(1996 年 7 月 8 日)和大会第 51/167 号决议]	待定(3 周)	日内瓦	待定	口 (阿中英法俄西)	笔 —

机构	日期(2007年)	地点	成员	服务 <sup>a</sup>	周期
243. 禁止细菌(生物)及毒素武器的发展生产和储存以及销毁这类武器的公约专家会议[缔约国第五届审议大会决定] <sup>b, d</sup>	待定(2周)	日内瓦	待定	口 (阿中英法俄西)	笔 —
244. 国际税务合作专家委员会[经济及社会理事会第1273(XLIII)号、第1765(LIV)号和第2004/69号决议]	待定(1周)	日内瓦	25专	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年一届
245. 麻醉药品委员会, 亚洲及太平洋区域各国禁毒执法机构负责人会议[经济及社会理事会第1985/11号和1988/15号决议]	待定(1周)	曼谷	51政	口 (中英法俄)	笔 — 一年一届
246. 麻醉药品委员会, 拉丁美洲和加勒比区域各国禁毒执法机构负责人会议[经济及社会理事会第1987/34号和第1988/15号决议]	待定(1周)	圣地亚哥	41政	口 (英法西)	笔 — 一年一届
247. 麻醉药品委员会, 非洲区域各国禁毒执法机构负责人会议[经济及社会理事会第1985/11号决议]	待定(1周)	亚的斯亚贝巴	53政	口 (阿英法)	笔 — 一年一届
248. 麻醉药品委员会, 近东和中东非法贩运麻醉品及有关事项小组委员会[经济及社会理事会第1776(LIV)号决议]	待定(1周)	该区域一个首都	23政	口 (阿英俄)	笔 — 一年一届
249. 可持续发展委员会, 组织会议[经济及社会理事会第1997/63号决议]	待定(1天)	纽约	53政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年一届
250. 非政府组织委员会, 组织会议[经济及社会理事会第1996/31号决议]	待定(1天)	纽约	19政	口 (阿中英法俄西)	笔 — 一年一届
251. 信息学不限成员名额特设工作组[经济及社会理事会第2004/51号决定]	待定	纽约	54政	—	笔 —
252. 提高妇女地位研训所执行局[大会59/260号决议和经济及社会理事会第2003/57号决议] <sup>d</sup>	待定	纽约	10专	口 (英法西)	笔 — 一年一届
253. 印度洋特设委员会[大会第56/16号决议]	待定	纽约	43政	口 (阿中英法俄西)	笔 筒 两年一届
254. 联合国财政情况高级别不限成员名额工作组[大会第49/143号决议]	待定	纽约	192政	口 (阿中英法俄西)	笔 —

机构	日期(2007年)	地点	成员	服务 <sup>a</sup>	周期
255. 和平纲领非正式不限成员名额工作组和/或其小组[大会第 47/120 号决议]	待定	纽约	192 政	口 笔 (阿中英法俄西)	—
256. 建设和平委员会[大会第 60/180 号决议和安全理事会第 1645(2005)号决议]	待定	纽约	待定	口 笔 (阿中英法俄西)	简
257. 贸易法委员会, 破产法工作组[大会第 33/92 号决议]	待定	维也纳	60 政	口 笔 (阿中英法俄西)	— 一年两届
258. 贸易法委员会, 电子商务工作组[大会第 33/92 号决议]	待定	维也纳	60 政	口 笔 (阿中英法俄西)	— 一年两届
259. 麻醉药品委员会, 欧洲区域各国禁毒执法机构负责人会议[经济及社会理事会第 1993/36 号和第 2005/28 号决议]	待定	维也纳	55 政	口 笔 (阿英法俄西)	— 两年一届
260. 联合国、各专门机构和国际原子能机构外聘审计团[大会第 347(IV)号和第 1438(XIV)号决议]	待定	待定	9 专	口 (英法)	— 一年一届
261. 联合国审计委员会, 特别会议[大会第 74(I)号决议]	待定	待定	3 专	—	— 一年一届
262. 联合国系统和美洲国家组织代表大会[大会第 55/15 号决议]	待定	待定	待定	— 笔	—

<sup>a</sup> 按所示语文提供口译服务。笔译和会议记录用何种语文, 将视各有关机构适用的议事规则而有不同。对于某些工作组和类似机关, 如实际需要的服务少于议事规则规定可以提供的服务, 则依实际需要提提供。

<sup>b</sup> 条约机构。

<sup>c</sup> 凡有兴趣参加的贸发会议成员国均可参加(贸发会议第 80(III)号决议第 9 段)。

<sup>d</sup> 会议服务由联合国经常预算之外供资。

<sup>e</sup> 只限全体会议。

<sup>f</sup> 大会第 53/45 号决议第 8 段满意地注意到, 和平利用外层空间委员会第四十一届会议按照大会第 52/56 号决议第 9 段, 进一步审查了它对未经编辑的逐字记录稿的需要并同意继续使用这些记录誊本。

<sup>g</sup> 举行口头听询时。

<sup>h</sup> 按惯例只向全体会议和第一委员会的会议提供逐字记录服务。

<sup>i</sup> 须经大会核准。

## B. 将提请大会第六十一届会议延长任务期限的机构清单

机构	日期(2007年)	地点	成员	服务 <sup>a</sup>	周期
1. 大会 1996 年 12 月 17 日第 51/210 号决议特设委员会[大会第 59/46 号决议]	3 月 5 日至 9 日	纽约	192 政	口 (阿中英法俄西)	笔 一
2. 联合国宪章和加强联合国作用特别委员会[大会第 3349(XXIX)号决议]	3 月 26 日至 4 月 5 日	纽约	192 政	口 (阿中英法俄西)	笔 一
3. 拟订保护和促进残疾人权利和尊严的全面综合国际公约特设委员会[大会第 60/232 号决议]	待定	纽约	192 政	口 (阿中英法俄西)	笔 一
4. 联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处经费筹措问题工作组[大会第 2656(XXV)号决议]	待定	纽约	9 政	口 (阿中英法俄西)	笔 一
5. 安全理事会席位公平分配和成员数目增加问题及与安全理事会有关的其他事项不限成员名额工作组[大会第 48/26 号决议]	待定	纽约	192 政	口 (阿中英法俄西)	笔 一
6. 调查以色列侵害占领区巴勒斯坦人民和其他阿拉伯人人权的行为特别委员会[大会第 2443 (XXIII) 号决议]	待定	日内瓦	3 政	口 (阿英法)	笔 逐 <sup>b</sup>

<sup>a</sup> 按所示语文提供口译服务。笔译和会议记录用何种语文，将视各有关机构适用的议事规则而有不同。对于某些工作组和类似机关，如实际需要的服务少于议事规则规定可以提供的服务，则依实际需要提供服务。

<sup>b</sup> 举行口头听询时。

### C. 2007 年各专门机构主要机关、国际原子能机构以及联合国主持设立的 条约机构的订正会议日历草案

机构	日期(2007 年)	地点
1. 原子能机构, 理事会, 方案和预算委员会	1 月 15 日	维也纳
2. 国际民航组织, 委员会	1 月 15 日至 2 月 2 日	蒙特利尔
3. 世卫组织, 执行局	1 月 22 日至 30 日	日内瓦
4. 国际刑事法院罗马规约缔约国大会, 第五届会议续会	1 月 29 日至 31 日	纽约
5. 全面禁止核试验条约组织筹备委员会, B 工作组和非正式/专家会议	2 月 12 日至 3 月 2 日	维也纳
6. 农发基金, 理事会	2 月 13 日和 14 日	罗马
7. 国际民航组织, 理事会	2 月 19 日至 3 月 16 日	蒙特利尔
8. 原子能机构, 理事会	3 月 5 日	维也纳
9. 劳工组织, 理事会及其委员会	3 月 8 日至 30 日	日内瓦
10. 教科文组织, 执行局	4 月 10 日至 26 日	巴黎
11. 国际民航组织, 委员会	4 月 16 日至 5 月 4 日	蒙特利尔
12. 农发基金, 执行局	4 月 18 日和 19 日	罗马
13. 万国邮盟, 邮政业务理事会	4 月 23 日至 5 月 4 日	伯尔尼
14. 工发组织, 方案和预算委员会, 第二十三届会议	5 月 2 日至 4 日	维也纳
15. 原子能机构, 理事会, 方案和预算委员会	5 月 7 日至 11 日	维也纳
16. 世卫组织, 世界卫生大会, 第六十届会议	5 月 14 日至 23 日	日内瓦
17. 全面禁止核试验条约组织筹备委员会, B 工作组和非正式/专家会议	5 月 14 日至 25 日	维也纳
18. 国际民航组织, 理事会	5 月 22 日至 6 月 22 日	蒙特利尔
19. 气象组织, 执行理事会	5 月 28 日至 30 日	日内瓦
20. 全面禁止核试验条约组织筹备委员会, A 工作组和非正式/专家会议	5 月 29 日至 6 月 1 日	维也纳
21. 劳工组织, 大会	6 月 5 日至 21 日	日内瓦
22. 原子能机构, 理事会	6 月 11 日至 15 日	维也纳
23. 全面禁止核试验条约组织筹备委员会, 第二十八届会议	6 月 18 日至 22 日	维也纳
24. 粮农组织, 理事会	6 月 20 日至 25 日	罗马
25. 劳工组织, 理事会及其委员会	6 月 22 日	日内瓦
26. 海事组织, 理事会, 第二十八届常会	6 月 25 日至 29 日	伦敦



机构	日期(2007年)	地点
27. 工发组织, 工业发展理事会	6月26日至28日	维也纳
28. 国际电联, 理事会	6月	日内瓦
29. 全面禁止核试验条约组织筹备委员会, B工作组和非正式/专家会议	8月27日至9月7日	维也纳
30. 原子能机构, 理事会	9月10日至14日	维也纳
31. 农发基金, 执行局	9月11日和12日	罗马
32. 原子能机构, 大会	9月17日至21日	维也纳
33. 原子能机构, 理事会	9月24日	维也纳
34. 教科文组织, 大会	9月25日至10月11日	巴黎
35. 世界银行集团和国际货币基金组织理事会年会	9月	哥伦比亚特区华盛顿
36. 知识产权组织, 成员国大会	9月/10月	日内瓦
37. 教科文组织, 大会	9月/10月	巴黎
38. 全面禁止核试验条约组织筹备委员会, A工作组和非正式/专家会议	10月1日至5日	维也纳
39. 万国邮盟, 行政理事会	10月	伯尔尼
40. 劳工组织, 理事会及其委员会	11月1日至16日	日内瓦
41. 禁止化学武器公约缔约国会议, 第十二届会议	11月5日至9日	海牙
42. 全面禁止核试验条约组织筹备委员会, 第二十九届会议	11月12日至16日	维也纳
43. 粮农组织, 理事会	11月14日至16日	罗马
44. 粮农组织, 大会	11月17日至24日	罗马
45. 原子能机构, 理事会, 技术援助与合作委员会	11月19日至21日	维也纳
46. 民航组织, 理事会	11月19日至12月14日	蒙特利尔
47. 原子能机构, 理事会	11月22日至23日	维也纳
48. 粮农组织, 理事会	11月26日	罗马
49. 海事组织, 理事会, 第二十四届特别会议	11月29日至30日	伦敦
50. 工发组织, 大会, 第十二届会议	12月3日至7日	维也纳
51. 海事组织, 大会, 第二十五届会议	12月3日至14日	伦敦
52. 农发基金, 执行局	12月12日和13日	罗马
53. 海事组织, 理事会, 第二十九届常会	12月14日	伦敦
54. 国际海底管理局, 大会, 第十三届会议	待定	金斯敦

---

机构	日期(2007年)	地点
55. 禁止化学武器组织, 执行理事会	待定	海牙
56. 国际刑事法院罗马规约缔约国大会, 第六届会议	待定	海牙或纽约
57. 国际刑事法院罗马规约缔约国大会, 预算和财务委员会	待定	海牙
58. 世旅组织, 大会	待定	卡塔赫纳
59. 促进全面禁止核试验条约生效会议	待定	待定

---

06-53280 041006 061006

